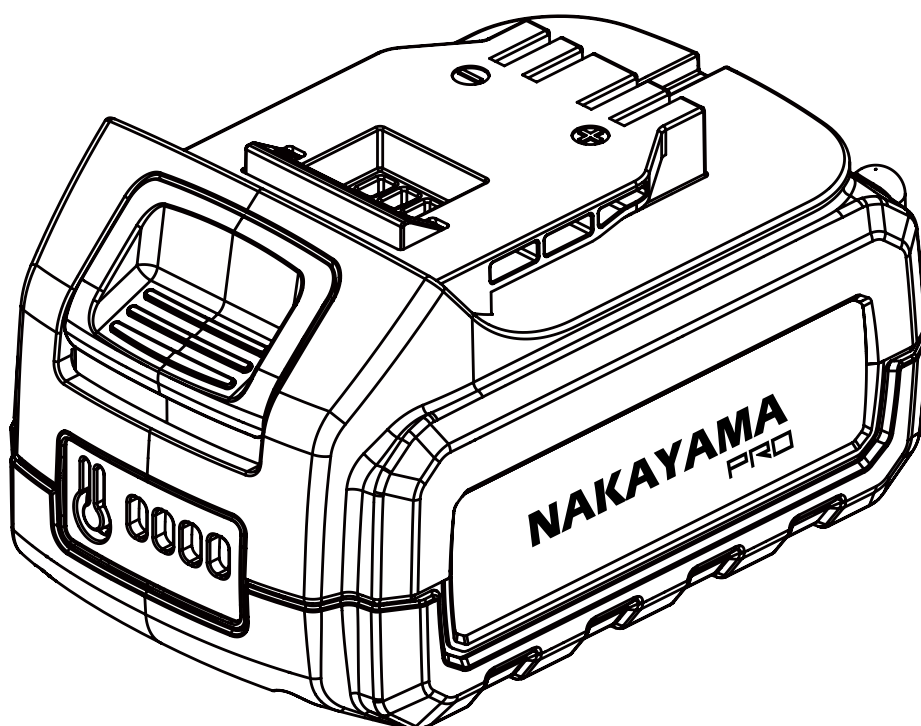


NAKAYAMA[®] PRO



EC3005

042105

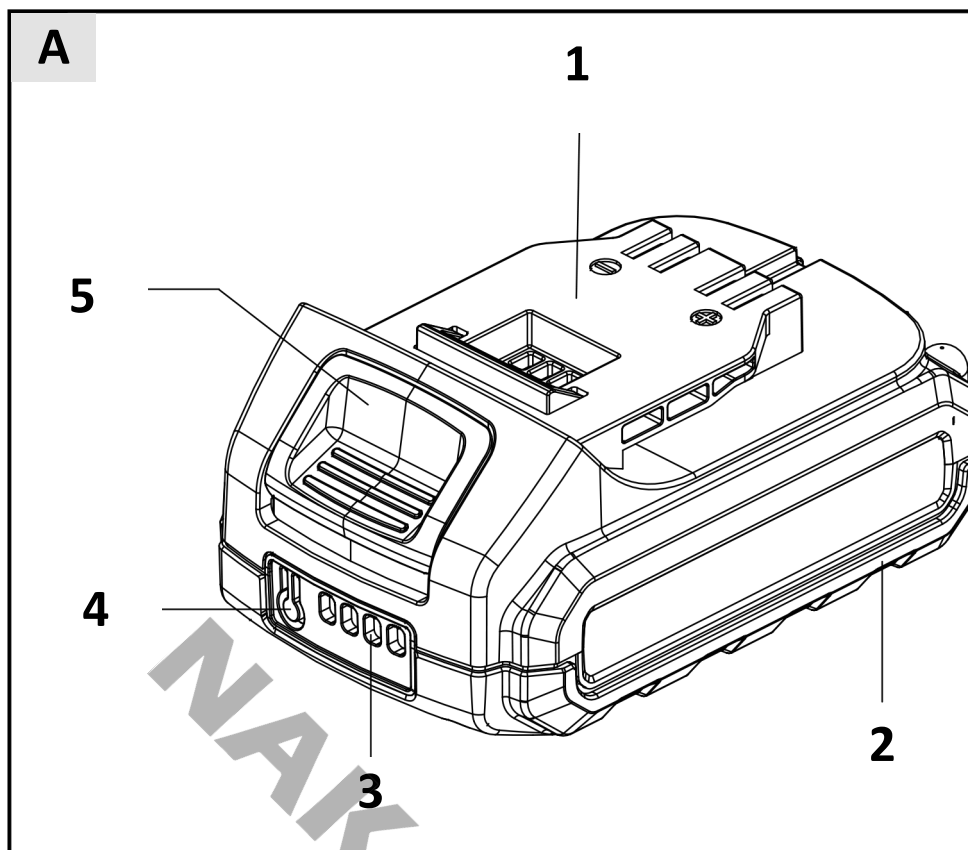
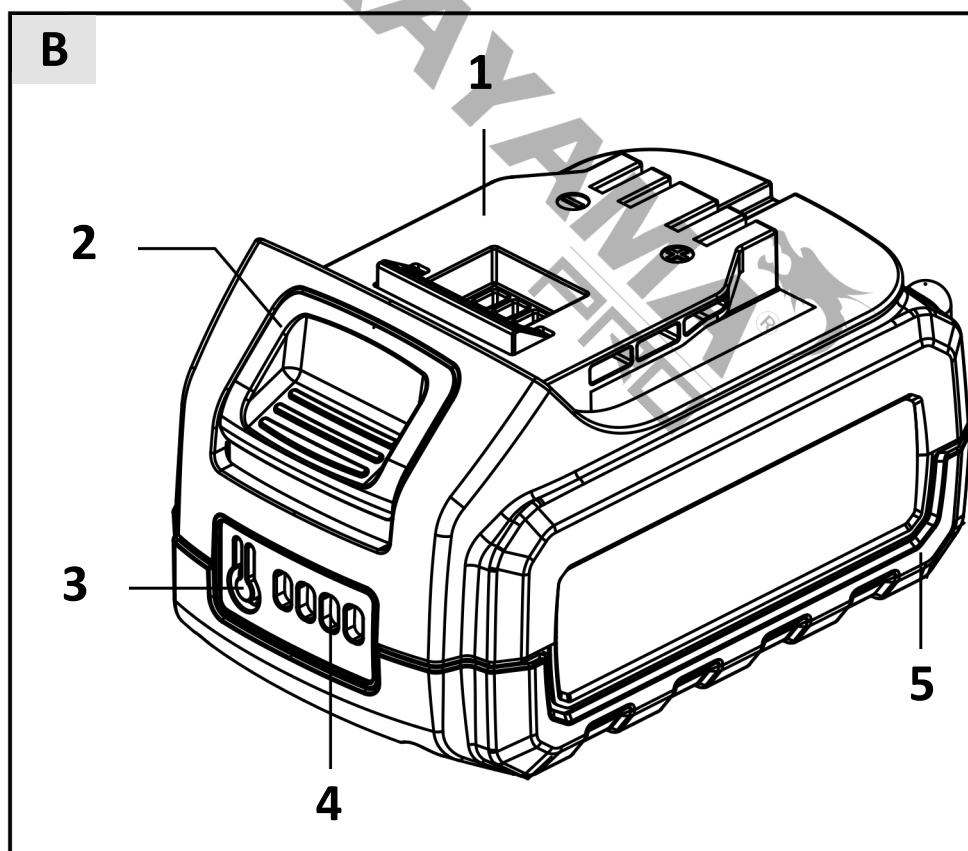
EN	IT
EL	BG
SR	HR
HU	ES

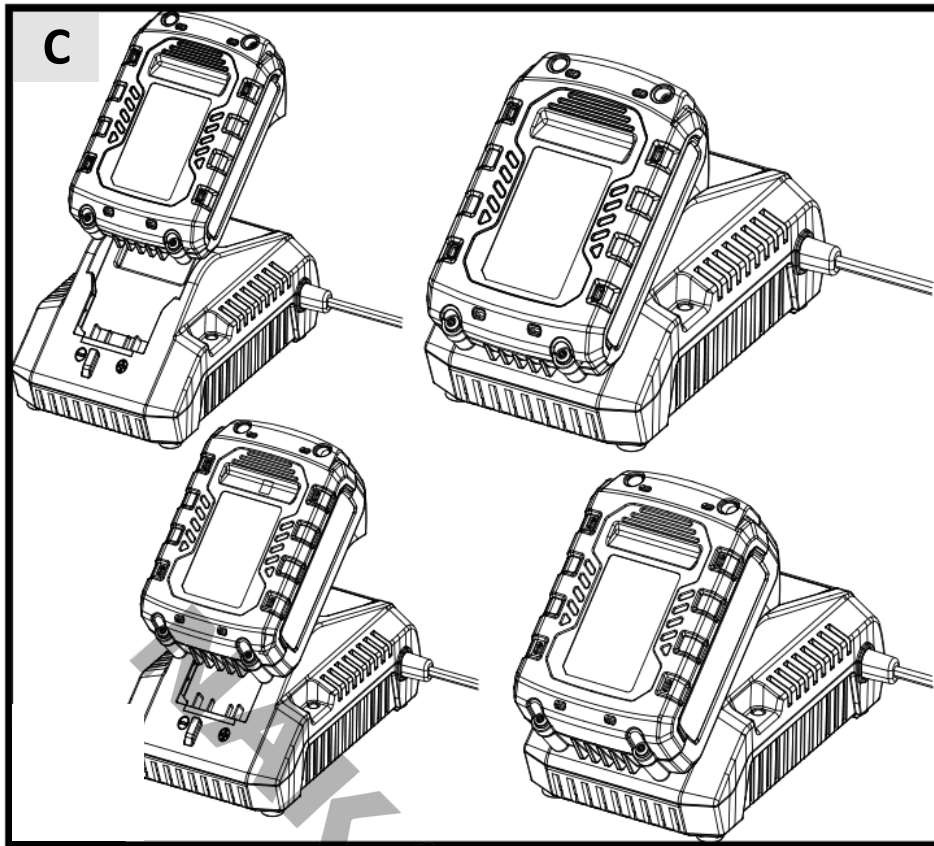
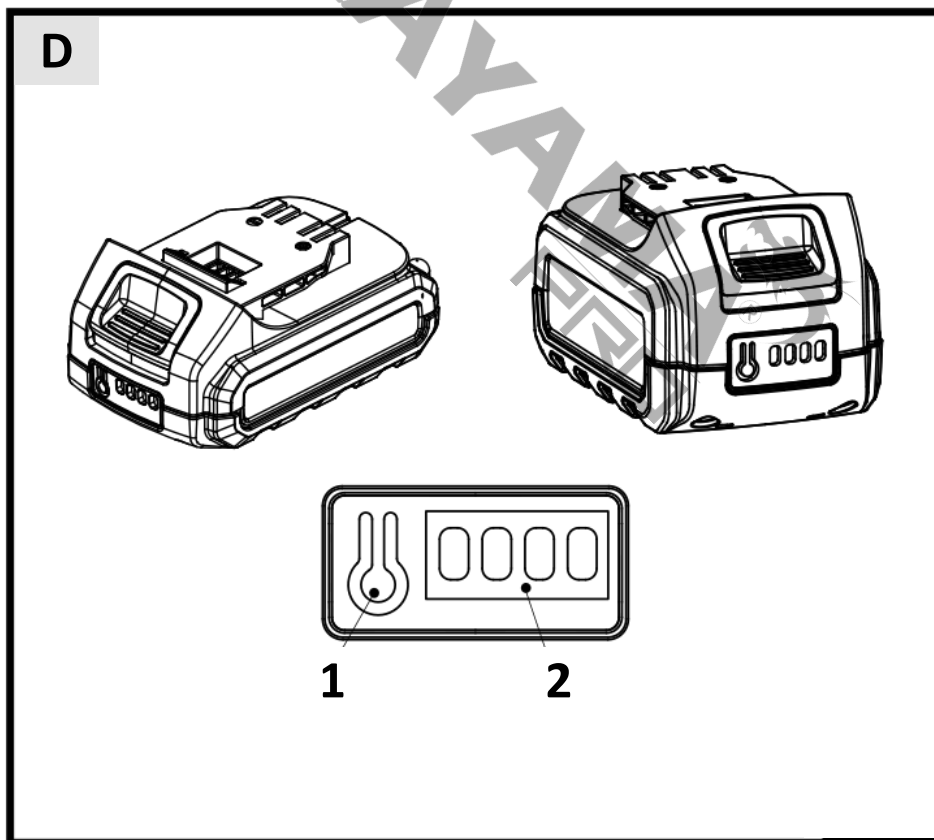


WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME









CAUTION: BEFORE USING THIS PRODUCT, READ THIS MANUAL AND FOLLOW ALL ITS SAFETY RULES AND OPERATING INSTRUCTIONS.

Safety & international symbols

Explanation of Safety & international symbols describes safety and international symbols and pictographs that may appear on this product. Read the operator's manual for complete safety, assembly, operating and maintenance and repair information.



CAUTION / WARNING!



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.



Do not use in rain or wet conditions.



Do not dispose of battery packs in rivers or immerse in water.



Do not dispose of battery packs in fire. They will explode and cause injury.



Use and store the battery within an temperature below 50°C.



Do not disassemble, crush, heat above 100°C. Never expose the battery to microwaves or high pressures.



The product complies with the applicable European directives and an evaluation method of conformity for these directives was done.

Safety instructions



WARNING!

Read all warnings and instructions

Failure to follow the warnings and instructions can cause electric shock, fire and / or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not dismantle, open or shred secondary cells or batteries.
- Keep batteries out of the reach of children. Battery usage by children should be supervised. Especially keep small batteries out of reach of small children.
- Seek medical advice immediately if a cell or a battery has been swallowed.
- Do not expose cells or batteries to heat or fire. Avoid storage in direct sunlight.
- Do not short-circuit a cell or a battery. Do not store cells or batteries haphazardly in a box or drawer where they may short-circuit each other or be short-circuited by other metal objects.
- Do not remove a cell or battery from its original packaging until required for use.
- Do not subject cells or batteries to mechanical shock.
- In the event of a cell leaking, do not allow the liquid to come in contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.
- Do not use any charger other than that specifically provided for use with the equipment.
- Observe the plus (+) and minus (–) marks on the cell, battery and equipment and ensure correct use.
- Do not use any cell or battery which is not designed for use with the equipment.
- Do not mix cells of different manufacture, capacity, size or type within a device.
- Always purchase the battery recommended by the device manufacturer for the equipment.
- Keep cells and batteries clean and dry.
- Wipe the cell or battery terminals with a clean dry cloth if they become dirty.
- Secondary cells and batteries need to be charged before use.
- Always use the correct charger and refer to the manufacturer's instructions or equipment manual for proper charging instructions.
- Do not leave a battery on prolonged charge when not in use.
- After extended periods of storage, it may be necessary to charge and discharge the cells or batteries several times to obtain maximum performance.
- Retain the original product literature for future reference.
- Use the cell or battery only in the application for which it was intended.
- When possible, remove the battery from the equipment when not in use.
- Dispose of properly.

Battery tool use and care

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.
Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- Do not use a battery pack that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- Do not expose a battery pack to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

- Follow all charging instructions and do not charge the battery pack outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- Have the battery pack serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.
- Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Intended use

Thank you for purchasing this product. Please read through these operating instructions and keep them for future reference.

Use this battery pack only for the intended tools.

If the product is damaged or has any defect, please do not use it and bring back it to your dealer.

If you give this tool to another people, please give him also this instruction manual.

Description of main parts

Type A: (picture A)

- 1: Upper cover
- 2: Lower cover
- 3: Light indicator
- 4: Light button
- 5: Unlock button

Type B: (picture B)

- 1: Upper cover
- 2: Unlock button
- 3: Light button
- 4: Light indicator
- 5: Lower cover



* Make sure to use the appropriate Nakayama Pro charger in order to charge the batteries.

Technical data

Voltage:	20 V
Capacity:	4.0 Ah

Operating instructions



WARNING!

Before using your battery pack be sure to read the instruction manual carefully.

This battery pack has been shipped completely assembled. Carefully remove the battery pack from the box.

When to charge the battery pack

This battery pack is shipped in a low charge condition to prevent possible problems. Therefore, you should charge prior to first use.

This battery pack can be charged at any time. It is necessary to press the light button to see whether the battery pack needs to be charged.

When charging, it is important to provide adequate ventilation to avoid this battery pack becomes damaged.

How to charge the battery pack



WARNING!

This Lithium-Ion battery pack is shipped partially charged. Fully charge the battery pack before using it for the first time.

Charge the Lithium-Ion battery pack only with the correct charger.

Connect the charger to a power supply, the light indicator of the charger turns red.

Align the raised ribs of the battery pack with the slot in the charger (Fig. 3).

Insert the battery pack into the charger, the light indicator of the charger turns green and it flashes.

The charger will communicate with the battery pack to evaluate the condition of the battery pack.

How to remove the battery pack from the charger

It is fully charged that the four lights of the battery turn on.

Disconnect the power supply from the charger.

Remove battery pack from the charger.

How to remove the battery pack from the tool

Make the tool stop completely.

Press the unlock button on the battery pack and slide battery pack from the tool.

Charging a hot battery pack

When using a tool continuously, the battery pack may become hot. A hot battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature cools to within acceptable temperature range. When a hot battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge.

Please refer to charger operator's manual. When the battery pack cools the charger will automatically begin charging.

Charging a cold battery pack

A cold battery pack may be placed directly onto the charger port but charging will not begin until the battery temperature warms to within acceptable temperature range. When a cold battery pack is placed on the charger, the charger may indicate the pack is not ready to charge. Please refer to charger operator's manual. When the battery pack warms to approximately room temperature the charger will automatically begin charging.



NOTE:

Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 18°C and 24°C. DO NOT charge the battery pack in an air temperature below 0°C, or above 50°C. This is important and will prevent serious damage to the battery pack.

Charging indicator

Press the light button to check whether the battery needs to be charged.

Light indicator			Status
Lit	Off	Blinking	
			The battery is at full capacity
			The battery is at 75% capacity
			The battery is at 50% capacity and requires charging.
			The battery is less than 25% capacity and requires charging soon.



WARNING!

Malfunctions may occur when the four lights blinking in turns.



NOTE:

- 1) Red LED and green LED flash alternately at a frequency of 1Hz indicates abnormal battery temperature.
- 2) Red LED flashes at a frequency of 1Hz but green LED off when abnormal voltage come to the battery.

Overheat protection

When the tool/battery is overheated, the tool stops automatically. In this situation, let the power tool/battery cool before turning the tool on again.

Over-discharge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Maintenance

Batteries

These batteries have been designed to provide maximum trouble-free life. However, like all batteries, they will eventually wear out. Do not disassemble battery pack and attempt to replace the batteries. Handling of these batteries, especially when wearing rings and jewellery, could result in a serious burn. To obtain the longest possible battery life, we suggest the following:

- Remove the battery pack from the charger once it is fully charged and ready for use.

Cleaning

Unplug before any cleaning work. Keep this battery pack free of debris and dirt. Wipe down the equipment with a cloth and/or compressed air. It is highly suggested that you clean the device after every use.

Transportation

Take the battery pack from the tool, and place it into a box avoid being exposed to sunlight during the transportation.

Not forget the charger when the battery is transported.

Allowed temperature range is between 0°C and 50°C during the transportation.

Protect the battery pack from any heavy impact or strong vibrations which may occur during the transportation in vehicles.

Do not take or send the battery pack by airplane.

Storage

After charging, the battery pack may be stored in the charger, as long as the charger is not plugged in.

Do not store the battery outside or in vehicles. Store the battery within an temperature between 0°C and 50°C.

Store the battery in a clean, dry place. Cover it in order to provide added protection.

When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.

For battery pack storage longer than 30 days or in winter:

Store the battery pack where the temperature is ranging from 0°C to 50°C and away from moisture.

Store battery packs in a 25%-50% charged condition.

Every six months of storage, charge the pack as normal.

Keep dry.

Do not to store close to furnaces, stoves or water heaters.

Secondary cells and batteries give their best performance when they are operated at normal room temperature (20°C ± 5°C).

Troubleshooting

Suspected malfunctions are often due to causes that the users can fix themselves. Therefore, check the product using this section. In most cases the problem can be solved quickly.

Problem	Possible cause	Solution
The battery pack doesn't work	The battery pack is running out of the power	Charge the battery pack
	Battery pack broken	Contact an authorized service center.
Four red lights flashed in turn during operation	Temperature out of working range	Stop the tool, remove the battery pack from the tool, wait for 15 minutes to cool down.

Recycling and disposal



To preserve natural resources, please recycle or dispose of the battery pack properly.



Power tools that are no longer usable should not be disposed of with household waste but in an environmentally friendly way. Please recycle where facilities exist. Check with your local council authority for recycling advice.

This battery pack contains Li-ion batteries. Consult your local waste authority for information regarding available recycling and/or disposal options.

Discharge your battery pack by operating your tool, then remove the battery pack from the tool housing and cover the battery pack connections with heavy-duty adhesive tape to prevent short circuit and energy discharge. Do not attempt to open or remove any of the components.

Environmental protection

Waste electrical products must not be disposed of with household waste. According to the European Battery Directive, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment and for human health since they contain hazardous substances.



ATTENZIONE: PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO, LEGGERE IL PRESENTE MANUALE E SEGUIRE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI OPERATIVE.

Simboli internazionali e di sicurezza

La spiegazione dei simboli di sicurezza e internazionali descrive i simboli e i pittogrammi di sicurezza e internazionali che possono apparire su questo prodotto. Per informazioni complete su sicurezza, montaggio, funzionamento, manutenzione e riparazione, leggere il manuale dell'operatore.



ATTENZIONE/AVVERTENZA!



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni.



Non utilizzare in condizioni di pioggia o umidità.



Non smaltire le batterie nei fiumi o immergerle nell'acqua.



Non smaltire le batterie nel fuoco. Potrebbero esplodere e causare lesioni.



Utilizzare e conservare la batteria a una temperatura inferiore ai 50°C.



Non smontare, schiacciare, riscaldare oltre i 100°C. Non esporre mai la batteria a microonde o a pressioni elevate.



Il prodotto è conforme alle direttive europee applicabili ed è stato eseguito un metodo di valutazione della conformità a tali direttive.

Istruzioni di sicurezza



ATTENZIONE!

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimento futuro.

- Non smontare, aprire o tritare le celle secondarie o le batterie.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. L'uso delle batterie da parte dei bambini deve essere supervisionato. In particolare, tenere le batterie piccole fuori dalla portata dei bambini.
- In caso di ingestione di una cella o di una batteria, consultare immediatamente un medico.
- Non esporre le celle o le batterie al calore o al fuoco. Evitare di conservarle alla luce diretta del sole.
- Non cortocircuitare una cella o una batteria. Non conservare le pile o le batterie in modo disordinato in una scatola o in un cassetto, dove potrebbero entrare in cortocircuito tra loro o essere messe in cortocircuito da altri oggetti metallici.
- Non rimuovere le pile o le batterie dall'imballaggio originale fino a quando non sono necessarie per l'uso.
- Non sottoporre le celle o le batterie a urti meccanici.
- In caso di fuoriuscita di una cella, evitare che il liquido venga a contatto con la pelle o con gli occhi. In caso di contatto, lavare la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico.
- Non utilizzare caricabatterie diversi da quelli specificamente forniti per l'uso con l'apparecchiatura.
- Osservare i segni più (+) e meno (-) sulla pila, sulla batteria e sull'apparecchiatura e assicurarne l'uso corretto.
- Non utilizzare pile o batterie non progettate per l'uso con l'apparecchiatura.
- Non mescolare celle di fabbricazione, capacità, dimensione o tipo diverso all'interno di un dispositivo.
- Acquistare sempre la batteria raccomandata dal produttore del dispositivo per l'apparecchiatura.
- Mantenere le celle e le batterie pulite e asciutte.
- Pulire i terminali della cella o della batteria con un panno pulito e asciutto se si sporcano.
- Le celle e le batterie secondarie devono essere caricate prima dell'uso.
- Utilizzare sempre il caricabatterie corretto e fare riferimento alle istruzioni del produttore o al manuale dell'apparecchiatura per le istruzioni di ricarica corrette.
- Non lasciare la batteria in carica per un periodo prolungato quando non è in uso.
- Dopo lunghi periodi di stoccaggio, potrebbe essere necessario caricare e scaricare le celle o le batterie più volte per ottenere le massime prestazioni.
- Conservare la documentazione originale del prodotto per riferimenti futuri.
- Utilizzare la pila o la batteria solo per l'applicazione per cui è stata concepita.
- Se possibile, rimuovere la batteria dall'apparecchiatura quando non viene utilizzata.
- Smaltire correttamente.

Uso e cura della batteria

- Ricaricare solo con il caricabatterie specificato dal produttore. Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può creare un rischio di incendio se utilizzato con un'altra batteria.
- Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici, come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici, che possono creare un collegamento da un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali della batteria può causare ustioni o incendi.
- In caso di condizioni difficili, dalla batteria può fuoriuscire del liquido; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, rivolgersi immediatamente a un medico. Il liquido espulso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- Non utilizzare batterie danneggiate o modificate. Le batterie danneggiate o modificate possono avere un comportamento imprevedibile con conseguente rischio di incendio, esplosione o lesioni.
- Non esporre la batteria al fuoco o a temperature eccessive. L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130°C può causare esplosioni.

- Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare la batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni. Una carica impropria o a temperature non comprese nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Servizio

- Far riparare la batteria da un tecnico qualificato utilizzando solo parti di ricambio identiche.
- Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da fornitori di servizi autorizzati.

Uso previsto

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di conservarle per future consultazioni.

Utilizzare questa batteria solo per gli strumenti previsti.

Se il prodotto è danneggiato o presenta qualche difetto, non utilizzarlo e riportarlo al rivenditore.

Se si cede l'utensile a un'altra persona, consegnare a quest'ultima anche il manuale di istruzioni.

Descrizione delle parti principali

Tipo A: (immagine A)

- 1: Coperchio superiore
- 2: Coperchio inferiore
- 3: Indicatore luminoso
- 4: Pulsante luce
- 5: Pulsante di sblocco

Tipo B: (immagine B)

- 1: Coperchio superiore
- 2: Pulsante di sblocco
- 3: Pulsante luce
- 4: Indicatore luminoso
- 5: Coperchio inferiore



* Assicurarsi di utilizzare il caricabatterie Nakayama Pro appropriato per caricare le batterie.

Dati tecnici

Tensione:	20 V
Capacità:	4,0 Ah

Istruzioni per l'uso



ATTENZIONE!

Prima di utilizzare la batteria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Questa batteria è stata spedita completamente assemblata. Rimuovere con cautela la batteria dalla scatola.

Quando caricare la batteria

Questa batteria viene spedita in condizioni di bassa carica per evitare possibili problemi. Pertanto, è necessario caricarla prima del primo utilizzo.

La batteria può essere caricata in qualsiasi momento. È necessario premere il pulsante luminoso per verificare se la batteria deve essere caricata.

Durante la carica, è importante garantire una ventilazione adeguata per evitare che la batteria si danneggi.

Come caricare la batteria



ATTENZIONE!

Questa batteria agli ioni di litio viene spedita parzialmente carica. Caricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

Caricare la batteria agli ioni di litio solo con il caricabatterie corretto.

Collegare il caricabatterie all'alimentazione; l'indicatore luminoso del caricabatterie diventa rosso.

Allineare le nervature in rilievo della batteria con la fessura del caricatore (Fig. 3).

Inserire la batteria nel caricabatterie, l'indicatore luminoso del caricabatterie diventa verde e lampeggia.

Il caricabatterie comunica con la batteria per valutarne le condizioni.

Come rimuovere la batteria dal caricabatterie

È completamente carica quando le quattro spie della batteria si accendono. Scollegare l'alimentazione dal caricabatterie.

Rimuovere la batteria dal caricatore.

Come rimuovere la batteria dallo strumento

Arrestare completamente l'utensile.

Premere il pulsante di sblocco sulla batteria e far scorrere la batteria dallo strumento.

Caricare una batteria calda

Quando si utilizza l'utensile in modo continuativo, la batteria potrebbe surriscaldarsi. Una batteria calda può essere collocata direttamente sulla porta del caricabatterie, ma la carica non inizierà finché la temperatura della batteria non si sarà raffreddata entro un intervallo di temperatura accettabile.

Quando una batteria calda viene inserita nel caricabatterie, quest'ultimo potrebbe indicare che la batteria non è pronta per la carica.

Consultare il manuale d'uso del caricabatterie. Quando la batteria si raffredda, il caricabatterie inizia automaticamente la ricarica.

Caricare una batteria fredda

Una batteria fredda può essere collocata direttamente sulla porta del caricabatterie, ma la carica non inizierà fino a quando la temperatura della batteria non si sarà riscaldata entro un intervallo di temperatura accettabile. Quando una batteria fredda viene inserita nel caricatore, quest'ultimo potrebbe indicare che la batteria non è pronta per la carica. Consultare il manuale d'uso del caricabatterie. Quando la batteria si riscalda a temperatura ambiente, il caricabatterie inizia automaticamente la carica.



NOTA:

La durata maggiore e le migliori prestazioni si ottengono se la batteria viene caricata quando la temperatura dell'aria è compresa tra 18°C e 24°C. **NON** caricare la batteria con una temperatura dell'aria inferiore a 0°C o superiore a 50°C. Si tratta di una precauzione importante, che impedisce di danneggiare gravemente la batteria.

Indicatore di carica

Premere il pulsante luminoso per verificare se la batteria deve essere caricata.

Indicatore luminoso			Significato
Accesa	Spenta	Lampeggia	
			La batteria è al massimo della sua capacità
			La batteria è al 75% della capacità
			La batteria è al 50% della capacità e deve essere ricaricata.
			La batteria ha una capacità inferiore al 25% e deve essere ricaricata al più presto.



ATTENZIONE!

I malfunzionamenti possono verificarsi quando le quattro spie lampeggiano a turno.



NOTA:

- 1) Il LED rosso e il LED verde lampeggiano alternativamente a una frequenza di 1Hz, indicando una temperatura anomala della batteria.
- 2) Il LED rosso lampeggia a una frequenza di 1Hz, mentre il LED verde si spegne quando la batteria riceve una tensione anomala.

Protezione contro il surriscaldamento

Quando l'utensile/batteria è surriscaldato, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, lasciare raffreddare l'utensile/la batteria prima di riaccenderlo.

Protezione da sovraccarica

Quando la capacità della batteria non è sufficiente, l'utensile si arresta automaticamente. In questo caso, rimuovere la batteria dall'utensile e ricaricarla.

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

Manutenzione

Batterie

Queste batterie sono state progettate per garantire la massima durata senza problemi. Tuttavia, come tutte le batterie, prima o poi si esauriscono. Non smontare la batteria e non tentare di sostituirla. La manipolazione di queste batterie, soprattutto se si indossano anelli e gioielli, potrebbe causare gravi ustioni. Per ottenere la massima durata possibile delle batterie, si consiglia quanto segue:

- Una volta che la batteria è completamente carica e pronta per l'uso, rimuoverla dal caricatore.

Pulizia

Scollegare la spina prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia. Mantenere la batteria libera da detriti e sporcizia. Pulire l'apparecchio con un panno e/o aria compressa. Si consiglia vivamente di pulire il dispositivo dopo ogni utilizzo.

Trasporto

Rimuovere la batteria dall'utensile e riporla in una scatola per evitare che venga esposta alla luce del sole durante il trasporto. Non dimenticare il caricabatterie durante il trasporto della batteria.

L'intervallo di temperatura consentito è compreso tra 0°C e 50°C durante il trasporto.

Proteggere la batteria da urti violenti o forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto su veicoli. Non trasportare la batteria in aereo.

Immagazzinamento

Dopo la carica, la batteria può essere conservata nel caricabatterie, a condizione che quest'ultimo non sia collegato alla presa di corrente.

Non conservare la batteria all'esterno o all'interno di veicoli. Conservare la batteria a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C.

Conservare la batteria in un luogo pulito e asciutto. Coprirla per garantire una maggiore protezione.

Quando la batteria non è in uso, tenerla lontana da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono creare un collegamento da un terminale all'altro.

In caso di stoccaggio della batteria per più di 30 giorni o in inverno:

Conservare la batteria a una temperatura compresa tra 0°C e 50°C e al riparo dall'umidità.

Conservare la batteria con una carica del 25%-50%.

Ogni sei mesi di stoccaggio, caricare il pacco come di consueto.

Conservare all'asciutto.

Non conservare in prossimità di forni, stufe o scaldabagni.

Le celle e le batterie secondarie offrono le migliori prestazioni quando vengono utilizzate a temperatura ambiente normale (20°C ± 5°C).

Risoluzione dei problemi

I malfunzionamenti sospetti sono spesso dovuti a cause che gli utenti possono risolvere da soli. Pertanto, controllare il prodotto utilizzando questa sezione. Nella maggior parte dei casi il problema può essere risolto rapidamente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La batteria non funziona	La batteria deve essere caricata	Caricare la batteria
	La batteria è rotta	Contattare un centro di assistenza autorizzato.
Quattro luci rosse lampeggiano a turno durante il funzionamento	Temperatura fuori dal campo di lavoro	Arrestare l'utensile, rimuovere la batteria dall'utensile, attendere 15 minuti per il raffreddamento.

Riciclaggio e smaltimento



Per preservare le risorse naturali, si prega di riciclare o smaltire correttamente la batteria.



Gli utensili elettrici non più utilizzabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma in modo ecologico. Riciclare dove esistono le strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali.

Si tratta di una batteria agli ioni di litio. Per informazioni sulle opzioni di riciclaggio e/o smaltimento disponibili, consultare le autorità locali competenti in materia di rifiuti. Scaricare la batteria facendo funzionare l'utensile, quindi rimuovere la batteria dall'alloggiamento dell'utensile e coprire i collegamenti della batteria con nastro adesivo per evitare cortocircuiti e scariche di energia. Non tentare di aprire o rimuovere i componenti.

Protezione dell'ambiente

I prodotti elettrici di scarto non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Secondo la Direttiva europea sulle batterie, le batterie difettose o usate devono essere raccolte separatamente e smaltite in modo ecologico. Si prega di riciclare le batterie dove esistono le strutture. Per informazioni sul riciclaggio, rivolgersi alle autorità locali o al rivenditore. Le batterie vengono riciclate o smontate per ridurre l'impatto sull'ambiente e sulla salute umana, poiché contengono sostanze pericolose.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΟΥ.

Ασφάλεια και εικονογράμματα κινδύνου

Η επεξήγηση των εικονογραμμάτων ασφαλείας και των διεθνών συμβόλων περιγράφει τα σύμβολα ασφαλείας και τα διεθνή σύμβολα και εικονογράμματα που ενδέχεται να εμφανίζονται σε αυτό το προϊόν. Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη συντηρήση και την επισκευή.



ΠΡΟΣΟΧΗ/ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, ο χειριστής πρέπει να διαβάσει το εγχειρίδιο οδηγιών.



Μην το χρησιμοποιείτε σε βροχή ή σε υγρές συνθήκες.



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες σε σημεία όπου τα υλικά τους μπορούν να καταλήξουν στον υδροφόρο ορίζοντα και μην τις βυθίζετε σε νερό.



Μην απορρίπτετε τις μπαταρίες στη φωτιά. Διατρέχεται ο κίνδυνος να εκραγούν και να προκληθεί τραυματισμός.



Χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρους με θερμοκρασία κάτω των 50°C.



Μην αποσυναρμολογείτε, μη συνθλίβετε, μη θερμαίνετε πάνω από 100°C. Ποτέ μην εκθέτετε την μπαταρία σε μικροκύματα ή υψηλές πιέσεις.



Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες ευρωπαϊκές οδηγίες και πραγματοποιήθηκε μέθοδος αξιολόγησης της συμμόρφωσης για τις εν λόγω οδηγίες.

Οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας

Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.

- Μην αποσυναρμολογείτε, ανοίγετε ή τεμαχίζετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες μακριά από τα παιδιά. Η χρήση των μπαταριών από παιδιά πρέπει να επιβλέπεται. Διατηρείτε ιδιαίτερα τις μικρές μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά.
- Ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή σε περίπτωση κατάποσης κυψέλης ή μπαταρίας.
- Μην εκθέτετε στοιχεία ή μπαταρίες σε θερμότητα ή φωτιά. Αποφύγετε την αποθήκευση σε σημεία όπου έρχονται σε επαφή με άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην βραχυκυκλώνετε μια κυψέλη ή μια μπαταρία. Μην αποθηκεύετε σε τυχαίες θέσεις στοιχεία ή μπαταρίες σε κουτιά ή συρτάρια όπου μπορεί να βραχυκυκλώσουν μεταξύ τους ή να βραχυκυκλωθούν από άλλα μεταλλικά αντικείμενα.
- Μην αφαιρείτε μια κυψέλη ή μπαταρία από την αρχική της συσκευασία μέχρι να απαιτηθεί για την χρήση τους.
- Μην υποβάλλετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες σε μηχανικούς κραδασμούς.
- Σε περίπτωση διαρροής μιας κυψέλης, μην αφήσετε το υγρό να έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Εάν έχει έρθει σε επαφή, πλύνετε την πληγείσα περιοχή με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο φορτιστή εκτός από αυτόν που παρέχεται ειδικά για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Προσέξτε τα σύμβολα συν (+) και πλην (-) στο στοιχείο, τη μπαταρία και τον εξοπλισμό και διασφαλίστε τη σωστή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα στοιχείο ή μπαταρία που δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση με τον εξοπλισμό.
- Μην αναμειγνύετε κυψέλες διαφορετικής κατασκευής, χωρητικότητας, μεγέθους ή τύπου μέσα σε μια συσκευή.
- Αγοράζετε πάντα την μπαταρία που συνιστάται από τον κατασκευαστή της συσκευής για τον εξοπλισμό.
- Διατηρείτε τις κυψέλες και τις μπαταρίες καθαρές και στεγνές.
- Σκουπίστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με ένα καθαρό και στεγνό πανί, εάν λερωθούν.
- Οι δευτερεύουσες κυψέλες και μπαταρίες πρέπει να φορτίζονται πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον κατάλληλο φορτιστή και ανατρέξτε στις οδηγίες του κατασκευαστή ή στο εγχειρίδιο του εξοπλισμού για τις κατάλληλες οδηγίες φόρτισης.
- Μην αφήνετε μια μπαταρία σε παρατεταμένη φόρτιση όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Μετά από παρατεταμένες περιόδους αποθήκευσης, μπορεί να είναι απαραίτητο να φορτίσετε και να εκφορτίσετε τα στοιχεία ή τις μπαταρίες αρκετές φορές για να επιτύχετε τη μέγιστη δυνατή απόδοση.
- Διατηρήστε όλα τα έντυπα που συνοδεύουν το προϊόν για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε το στοιχείο ή τη μπαταρία μόνο στην εφαρμογή για την οποία προορίζεται.
- Όταν είναι δυνατόν, αφαιρέστε την μπαταρία από τον εξοπλισμό όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Απορρίψτε το προϊόν κατάλληλα με τον προβλεπόμενο τρόπο.

Χρήση και φροντίδα εργαλείων μπαταρίας

- Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλη μπαταρία.
- Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε τη μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών. Το βραχυκύκλωμα των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- Υπό συνθήκες μη προβλεπόμενης μεταχείρισης, μπορεί να εξαχθούν υγρά από την μπαταρία- αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, αναζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.

Το υγρό που εξέρχεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.

- Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία που έχει υποστεί ζημιά ή έχει τροποποιηθεί. Οι κατεστραμμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες ενδέχεται να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά με αποτέλεσμα την πυρκαγιά, έκρηξη ή τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε φωτιά ή σε υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία άνω των 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μην φορτίζετε τις μπαταρίες εκτός του εύρους θερμοκρασίας που καθορίζεται στις οδηγίες. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός του καθορισμένου εύρους μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Επισκευή/συντήρηση/Σέρβις

- Ζητήστε από εξειδικευμένο επισκευαστή να σας επισκευάσει τις μπαταρίες χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά.
- Ποτέ μην επισκευάζετε κατεστραμμένες μπαταρίες. Το σέρβις των μπαταριών πρέπει να εκτελείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα τμήματα σέρβις.

Σκοπούμενη χρήση

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. Παρακαλούμε διαβάστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Χρησιμοποιήστε τις μπαταρίες μόνο για τα εργαλεία που προορίζονται.

Εάν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά ή έχει οποιοδήποτε ελάττωμα, μην το χρησιμοποιήσετε και επιστρέψτε το στο σημείο αγοράς.

Εάν παραδώσετε αυτό το εργαλείο σε άλλα άτομα, παρακαλούμε να παραδώσετε και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Περιγραφή βασικών τμημάτων

Τύπος A: (εικόνα A)

- 1: Άνω κάλυμμα
- 2: Κάτω κάλυμμα
- 3: Ενδεικτική λυχνία
- 4: Διακόπτης ενδεικτικής λυχνίας
- 5: Κουμπί απασφάλισης

Τύπος B: (εικόνα B)

- 1: Άνω κάλυμμα
- 2: Κουμπί απασφάλισης
- 3: Διακόπτης ενδεικτικής λυχνίας
- 4: Ενδεικτική λυχνία
- 5: Κάτω κάλυμμα



* Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε τον κατάλληλο φορτιστή Nakayama Pro για την φόρτιση των μπαταριών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση:	20V
Χωρητικότητα:	4,0Ah

Οδηγίες λειτουργίας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν χρησιμοποιήσετε την μπαταρία σας, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.

Η μπαταρία αποστέλλεται πλήρως συναρμολογημένη. Αφαιρέστε προσεκτικά την μπαταρία από την συσκευασία.

Πότε να φορτίσετε τη μπαταρία

Αυτή η μπαταρία αποστέλλεται σε κατάσταση χαμηλής φόρτισης για να αποφευχθούν πιθανά προβλήματα. Επομένως, θα πρέπει να φορτίσετε πριν από την πρώτη χρήση.

Η μπαταρία μπορεί να φορτιστεί ανά πάσα στιγμή. Είναι απαραίτητο να πατήσετε τον διακόπτη της ενδεικτικής λυχνίας για να δείτε αν η μπαταρία χρειάζεται φόρτιση.

Κατά τη φόρτιση, είναι σημαντικό να εξασφαλίσετε τον απαραίτητο χώρο για εξαερισμό και ψύξη για ώστε να αποφύγετε τον κίνδυνο βλάβης.

Πως να φορτίσετε την μπαταρία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αυτή η μπαταρία ιόντων λιθίου αποστέλλεται μερικώς φορτισμένη. Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Φορτίστε την μπαταρία ιόντων λιθίου μόνο με τον κατάλληλο φορτιστή.

Συνδέστε το φορτιστή σε μια πρίζα του ηλεκτρικού δικτύου παροχής ρεύματος, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή γίνεται κόκκινη.

Ευθυγραμμίστε τους οδηγούς σύνδεσης της μπαταρίας με την υποδοχή του φορτιστή (Εικ. 3).

Συνδέστε την μπαταρία στο φορτιστή, η ενδεικτική λυχνία του φορτιστή γίνεται πράσινη και αναβοσβήνει.

Ο φορτιστής θα ελέγξει την μπαταρία για να αξιολογήσει την τρέχουσα κατάσταση της.

Πώς να αφαιρέσετε τη μπαταρία από τον φορτιστή

Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ανάβουν οι τέσσερις ενδεικτικές λυχνίες της μπαταρίας.

Αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το φορτιστή.

Πώς να αφαιρέσετε την μπαταρία από το εργαλείο

Διακόψτε εντελώς την λειτουργία του εργαλείου.

Πιέστε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας και αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο τραβώντας την ευθεία προς τα έξω.

Φόρτιση μιας θερμής (ζεσταμένης) μπαταρίας

Μετά από συνεχή χρήση του εργαλείου, η μπαταρία μπορεί να ζεσταθεί. Η ζεσταμένη μπαταρία μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην υποδοχή του φορτιστή, αλλά η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρεθεί εντός του αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας. Όταν μια ζεσταμένη μπαταρία τοποθετείται στον φορτιστή, ο φορτιστής ενδέχεται να υποδείξει ότι η μπαταρία δεν είναι έτοιμη για φόρτιση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του φορτιστή. Όταν η μπαταρία αποκτήσει την κατάλληλη θερμοκρασία, ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.

Φόρτιση μιας κρύας (παγωμένης) μπαταρίας

Μια παγωμένη μπαταρία μπορεί να τοποθετηθεί απευθείας στην υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή, αλλά η φόρτιση δεν θα ξεκινήσει μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρεθεί εντός του αποδεκτού εύρους θερμοκρασίας. Όταν μια παγωμένη μπαταρία τοποθετείται στον φορτιστή, ο φορτιστής ενδέχεται να υποδείξει ότι η μπαταρία δεν είναι έτοιμη για φόρτιση. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του φορτιστή. Όταν η μπαταρία αποκτήσει θερμοκρασία δωματίου, ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Η μεγαλύτερη διάρκεια ζωής και οι καλύτερες επιδόσεις επιτυγχάνονται εάν η μπαταρία φορτίζεται όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι μεταξύ των 18°C και 24°C. ΜΗΝ φορτίζετε την μπαταρία σε θερμοκρασίες κάτω του 0°C ή πάνω των 50°C. Αυτό είναι σημαντικό και θα αποτρέψει σοβαρή βλάβη στην μπαταρία.

Ενδεικτικές λυχνίες φόρτισης

Πιέστε τον διακόπτη της ενδεικτικής λυχνίας για να ελέγξετε αν υπάρχει ανάγκη φόρτισης.

Ενδεικτική λυχνία			Τρέχουσα Κατάσταση
Αναμμένη	Off	Παλλόμενη	
			Η μπαταρία έχει πλήρη χωρητικότητα
			Χωρητικότητα 75%
			Χωρητικότητα 50% - απαιτείται φόρτιση
			Χωρητικότητα 25% - σύντομα θα απαιτείται φόρτιση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε πως και οι 4 ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν εναλλάξ σημαίνει πως έχει παρουσιαστεί πρόβλημα.



ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

- 1) Η κόκκινη και η πράσινη λυχνία LED αναβοσβήνουν εναλλάξ με συχνότητα 1Hz, υποδεικνύοντας τη μη φυσιολογική θερμοκρασία της μπαταρίας.
- 2) Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει με συχνότητα 1Hz, αλλά η πράσινη λυχνία LED είναι σβηστή όταν στην μπαταρία υπάρχει μη φυσιολογική τάση.

Προστασία από υπερθέρμανση

Όταν το εργαλείο/η μπαταρία υπερθερμανθεί, το εργαλείο διακόπτει την λειτουργία του αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο/την μπαταρία να κρυώσει πριν ενεργοποιήσετε ξανά το εργαλείο.

Προστασία από υπερ-εκφόρτιση

Όταν η χωρητικότητα της μπαταρίας δεν επαρκεί, το εργαλείο διακόπτει την λειτουργία του αυτόματα. Σε αυτή την περίπτωση, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και φορτίστε την μπαταρία.

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Συντήρηση

Μπαταρίες

Αυτές οι μπαταρίες έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν μέγιστη διάρκεια ζωής χωρίς προβλήματα. Ωστόσο, όπως όλες οι μπαταρίες, κάποια στιγμή, ο κύκλος ζωής τους θα ολοκληρωθεί. Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες και μην επιχειρείτε να ανακατασκευάσετε τις μπαταρίες. Ο χειρισμός αυτών των μπαταριών, ειδικά όταν φοράτε δαχτυλίδια και κοσμήματα, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό έγκαυμα.

Για να επιτύχετε τη μεγαλύτερη δυνατή διάρκεια ζωής των μπαταριών, σας προτείνουμε τα εξής:

- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το φορτιστή μόλις φορτιστούν πλήρως και είναι έτοιμες για χρήση.

Καθαρισμός

Αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού. Διατηρήστε την μπαταρία απαλλαγμένη από υπολείμματα και ρύπους. Σκουπίστε τον εξοπλισμό με ένα πανί ή/και χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστάται ιδιαίτερα να καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση.

Μεταφορά

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και τοποθετήστε την σε ένα κουτί για να μην εκτεθεί στην άμεση ηλιακή ακτινοβολία κατά τη μεταφορά. Μην ξεχνάτε τον φορτιστή κατά τη μεταφορά της μπαταρίας.

Το επιτρεπόμενο εύρος θερμοκρασίας είναι μεταξύ 0°C και 50°C κατά τη διάρκεια της μεταφοράς.

Προστατεύστε την μπαταρία από τυχόν ισχυρά χτυπήματα ή ισχυρούς κραδασμούς που μπορεί να προκύψουν κατά τη μεταφορά σε οχήματα.

Δεν επιτρέπεται η αεροπορική αποστολή της μπαταρίας.

Αποθήκευση

Μετά τη φόρτιση, η μπαταρία μπορεί να αποθηκευτεί στο φορτιστή, εφόσον ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος στην πρίζα.

Μην αποθηκεύετε την μπαταρία σε εξωτερικό χώρο ή σε οχήματα. Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρους με θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 50°C.

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε καθαρό, στεγνό μέρος. Καλύψτε την προκειμένου να παρέχετε πρόσθετη προστασία.

Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να προκαλέσουν σύνδεση μεταξύ των ακροδεκτών.

Για αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών ή το χειμώνα:

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε χώρο όπου η θερμοκρασία κυμαίνεται από 0°C έως 50°C, απαλλαγμένο από την υγρασία.

Αποθηκεύστε την μπαταρία σε κατάσταση φόρτισης 25 %-50%.

Κάθε έξι μήνες αποθήκευσης, φορτίζετε την μπαταρία κανονικά.

Διατηρείτε την μπαταρία στεγνή.

Μην αποθηκεύετε κοντά σε φούρνους, σόμπες είναι θερμοσίφωνες.

Οι δευτερεύουσες κυψέλες και οι μπαταρίες παρέχουν την καλύτερη απόδοσή τους όταν λειτουργούν σε κανονική θερμοκρασία δωματίου (20 °C ± 5 °C).

Αντιμέτωπιση πιθανών προβλημάτων

Οι πιθανές δυσλειτουργίες συχνά οφείλονται σε αιτίες που οι χειριστές μπορούν να διορθώσουν μόνοι τους. Επομένως, ελέγξτε το προϊόν βάσει των παρακάτω οδηγιών. Στις περισσότερες περιπτώσεις το πρόβλημα μπορεί να επιλυθεί γρήγορα.

Περιγραφή προβλήματος	Πιθανή αιτία	Ενέργεια αντιμετώπισης
Η μπαταρία δεν λειτουργεί	Η μπαταρία εξαντλείται	Φορτίστε την μπαταρία
	Η μπαταρία έχει υποστεί βλάβη	Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.
4 ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν διαδοχικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Θερμοκρασία εκτός του εύρους λειτουργίας	Διακόψτε την λειτουργία του εργαλείου, αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο και περιμένετε 15 λεπτά για να κρυώσει.

Ανακύκλωση και απόρριψη



Για τη διατήρηση των φυσικών πόρων, ανακυκλώστε ή απορρίψτε σωστά την μπαταρία.

Li-Ion



Τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν είναι πλέον χρήσιμα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Ανακυκλώστε όπου υπάρχουν οι κατάλληλες εγκαταστάσεις. Ενημερωθείτε από το τοπικό σας συμβούλιο για συμβουλές ανακύκλωσης.

Αυτή η μπαταρία περιέχει μπαταρίες ιόντων λιθίου. Συμβουλευτείτε την τοπική αρχή αποβλήτων για πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες επιλογές ανακύκλωσης ή/και απόρριψης.

Εκφορτίστε την μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο σας, στη συνέχεια αφαιρέστε την μπαταρία από την υποδοχή του εργαλείου και καλύψτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας με αυτοκόλλητη ταινία βαρέως τύπου για να αποτρέψετε το βραχυκύκλωμα και την εκφόρτιση ενέργειας. Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε ή να αφαιρέσετε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα απόβλητα ηλεκτρικών προϊόντων δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία για τις μπαταρίες, οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες, πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να απορρίπτονται με περιβαλλοντικά ορθό τρόπο. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε όπου υπάρχουν εγκαταστάσεις. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον έμπορο λιανικής πώλησης για συμβουλές ανακύκλωσης. Μετά την παράδοσή τους θα ανακυκλωθούν ή θα αποσυναρμολογηθούν, προκειμένου να μειωθούν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον και για την ανθρώπινη υγεία, καθώς περιέχουν επικίνδυνες ουσίες.



ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТОЗИ ПРОДУКТ, ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО И СПАЗВАЙТЕ ВСИЧКИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА.

Безопасност и международни символи

Обяснение на символите за безопасност и международни символи описва символите за безопасност и международните символи и пиктограми, които могат да се появят върху този продукт. Прочетете ръководството на оператора за пълна информация относно безопасността, съгласяването, експлоатацията и поддръжката и ремонта.



ВНИМАНИЕ / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Не изхвърляйте батериите в огъня. Те ще се взривят и ще причинят нараняване.



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството за употреба.



Използвайте и съхранявайте батерията при температура под 50°C.



Не използвайте при дъжд или влажни условия.



Не разглобявайте, не смачквайте, не нагрявайте над 100°C. Никога не излагайте батерията на микровълни или високо налягане.



Не изхвърляйте батериите в реките и не ги потапяйте във вода.



Продуктът съответства на приложимите европейски директиви и е извършен метод за оценка на съответствието за тези директиви.

Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички предупреждения и инструкции

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

- Не разглобявайте, не отваряйте и не раздробявайте вторични клетки или батерии.
- Съхранявайте батериите на места, недостъпни за деца. Използването на батериите от деца трябва да се контролира. Особено малките батерии трябва да се държат на недостъпно за малки деца място.
- Ако погълнете клетка или батерия, незабавно потърсете лекарска помощ.
- Не излагайте клетките или батериите на топлина или огън. Не съхранявайте на пряка слънчева светлина.
- Не свързвайте нахъсо клетка или батерия. Не съхранявайте клетките или батериите безразборно в кутия или чекмедже, където те могат да се свържат нахъсо или да бъдат късо съединение от други метални предмети.
- Не изваждайте клетките или батериите от оригиналната им опаковка, докато не се наложи да ги използвате.
- Не подлагайте клетките или батериите на механични удари.
- В случай на изтичане на клетка не позволявайте течността да влезе в контакт с кожата или очите. При контакт измийте засегнатия участък с голямо количество вода и потърсете лекарска помощ.
- Не използвайте зарядно устройство, различно от специално предвиденото за използване с оборудването.
- Спазвайте знаците за плюс (+) и минус (-) върху елемента, батерията и оборудването и следете за правилната им употреба.
- Не използвайте клетки или батерии, които не са предназначени за използване с оборудването.
- Не смесвайте в едно устройство клетки с различно производство, капацитет, размер или тип.
- Винаги купувайте батерията, препоръчана от производителя на устройството за съответното оборудване.
- Поддържайте клетките и батериите чисти и сухи.
- Избършете клемите на клетките или батерията с чиста и суха кърпа, ако се замърсят.
- Вторичните клетки и батериите трябва да се заредят преди употреба.
- Винаги използвайте правилното зарядно устройство и се запознайте с инструкциите на производителя или с ръководството за експлоатация на оборудването за правилни инструкции за зареждане.
- Не оставяйте батерията в режим на продължително зареждане, когато не я използвате.
- След продължителен период на съхранение може да се наложи клетките или батериите да се заредят и разреждат няколко пъти, за да се постигне максимална производителност.
- Запазете оригиналната литература за продукта за бъдещи справки.
- Използвайте елемента или батерията само за приложенията, за които са предназначени.
- Когато е възможно, изваждайте батерията от оборудването, когато не го използвате.
- Изхвърляйте правилно.

Използване и грижа за акумулаторните инструменти

- Зареждайте само със зарядното устройство, посочено от производителя. Зарядното устройство, което е подходящо за един тип батерия, може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.
- Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например шипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Съсбяването на клемите на батерията може да доведе до изгаряния или пожар.
- При неблагоприятни условия от батерията може да се изхвърли течност; избягвайте контакт. Ако случайно се стигне до контакт, изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, допълнително потърсете медицинска помощ.
- Течността, изхвърлена от батерията, може да причини дразнене или изгаряния.
- Не използвайте батерия, която е повредена или модифицирана. Повредените или модифицирани батерии могат да проявят непредсказуемо поведение, което да доведе до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- Не излагайте батерията на огън или прекомерна температура. Излагането на огън или на температура над 130°C може да доведе до експлозия.

- Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията извън температурния диапазон, посочен в инструкциите. Неправилно зареждане или зареждане при температури извън посочения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

Услуга

- Възложете сервизното обслужване на батерията на квалифициран сервизен специалист, като използвате само идентични резервни части.
- Никога не обслужвайте повредени батерии. Сервизното обслужване на батериите трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизи.

Предвидена употреба

Благодарим ви, че закупихте този продукт. Моля, прочетете тези инструкции за работа и ги запазете за бъдещи справки.

Използвайте тази батерия само за предвидените инструменти.

Ако продуктът е повреден или има някакъв дефект, моля, не го използвайте и го върнете на вашия дилър.

Ако дадете този инструмент на друго лице, дайте му и ръководството за употреба.

Описание на основните части

Тип А: (снимка А)

- 1: Горен капак
- 2: Долен капак
- 3: Светлинен индикатор
- 4: Бутон за осветление
- 5: Бутон за отключване

Тип В: (снимка В)

- 1: Горен капак
- 2: Бутон за отключване
- 3: Бутон за осветление
- 4: Светлинен индикатор
- 5: Долен капак



* За зареждане на батериите задължително използвайте подходящото зарядно устройство Nakayama Pro.

Технически данни

Напрежение:	20 V
Капацитет:	4,0 Ah

Инструкции за експлоатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да използвате батерията, прочетете внимателно ръководството за употреба.
Тази батерия е доставена напълно сглобена. Внимателно извадете батерията от кутията.

Кога да зареждате батерията

Тази батерия се доставя в състояние на нисък заряд, за да се предотвратят възможни проблеми. Затова трябва да я заредите преди първата употреба. Тази батерия може да бъде заредена по всяко време. Необходимо е да натиснете бутона за осветяване, за да видите дали батерията трябва да бъде заредена.

Когато зареждате, е важно да осигурите подходяща вентилация, за да избегнете повреждането на тази батерия.

Как да заредите батерията



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Тази литиево-йонна батерия се доставя частично заредена. Заредете батерията напълно, преди да я използвате за първи път.
Зареждайте литиево-йонната батерия само с подходящото зарядно устройство.

Свържете зарядното устройство към захранването, светлинният индикатор на зарядното устройство става червен.

Подравнете повдигнатите ребра на батерията с гнездото в зарядното устройство (фиг. 3).

Поставете батерията в зарядното устройство, светлинният индикатор на зарядното устройство става зелен и мига.

Зарядното устройство ще се свърже с батерията, за да оцени състоянието ѝ.

Как да извадите батерията от зарядното устройство

За напълно зареден се счита този акумулатор, при който светят четирите лампички на акумулатора.

Изключете захранването от зарядното устройство.

Извадете батерията от зарядното устройство.

Как да извадите батерията от инструмента

Направете така, че инструментът да спре напълно.

Натиснете бутона за отключване на батерията и я извадете от инструмента.

Зареждане на гореща батерия

При продължително използване на инструмента батерията може да се нагрее. Горещата батерия може да се постави директно върху порта на зарядното устройство, но зареждането няма да започне, докато температурата на батерията не се охлади до приемливите температурни граници.

Когато гореща батерия се постави върху зарядното устройство, зарядното устройство може да покаже, че батерията не е готова за зареждане.

Вижте ръководството за експлоатация на зарядното устройство. Когато батерията се охлади, зарядното устройство автоматично ще започне да зарежда.

Зареждане на студена батерия

Студена батерия може да бъде поставена директно върху порта на зарядното устройство, но зареждането няма да започне, докато температурата на батерията не се загрее до приемливия температурен диапазон. Когато студена батерия се постави върху зарядното устройство, зарядното устройство може да покаже, че батерията не е готова за зареждане. Моля, вижте ръководството за експлоатация на зарядното устройство. Когато батерията се затопли до приблизително стайна температура, зарядното устройство автоматично ще започне да зарежда.



ЗАБЕЛЕЖКА:

Най-дълъг живот и най-добра производителност се постигат, ако батерията се зарежда, когато температурата на въздуха е между 18°C и 24°C. НЕ зареждайте батерията при температура на въздуха под 0°C или над 50°C. Това е важно и ще предотврати сериозни повреди на батерията.

Индикатор за зареждане

Натиснете бутон за осветяване, за да проверите дали батерията трябва да се зареди.

Индикаторна светлина			Значение
Осветена	Изкл.	Мигащ	
			Батерията е с пълен капацитет
			Батерията е с капацитет 75%
			Батерията е с 50% капацитет и се нуждае от зареждане
			Капацитетът на батерията е по-малък от 25% и скоро трябва да се зареди



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Възможно е да възникнат неизправности, когато четирите светлини мигат последователно.



ЗАБЕЛЕЖКА:

1) Червеният и зеленият светодиод мигат последователно с честота 1Hz, което показва необичайна температура на батерията.

2) Червеният светодиод мига с честота 1 Hz, а зеленият светодиод е изключен, когато в батерията постъпи необичайно напрежение.

Защита от прегряване

Когато инструментът/батерията прегрее, инструментът спира автоматично. В тази ситуация оставете електроинструмента/батерията да изстине, преди да включите инструмента отново.

Защита от свръхразряд

Когато капацитетът на батерията е недостатъчен, инструментът спира автоматично. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Поддръжка

Батерии

Тези батерии са проектирани така, че да осигуряват максимален безпроблемен живот. Въпреки това, подобно на всички батерии, те се износват. Не разглобявайте батерията и не се опитвайте да я подмените. Боравенето с тези батерии, особено когато носите пръстени и бижута, може да доведе до сериозно изгаряне. За да постигнете възможно най-дълъг живот на батерията, предлагаме следното:

- Извадете батерията от зарядното устройство, след като е напълно заредена и готова за употреба.

Почистване

Изключете захранването от електрическата мрежа преди почистване. Поддържайте батерията чиста от замърсявания и отломки. Избършете оборудването с кърпа и/или сгъстен въздух. Препоръчваме ви да почиствате устройството след всяка употреба.

Транспорт

Извадете батерията от инструмента и я поставете в кутия, за да не бъде изложена на слънчева светлина по време на транспортирането. Не забравяйте зарядното устройство, когато батерията се транспортира.

Допустимият температурен диапазон по време на транспортиране е между 0°C и 50°C.

Предпазвайте батерията от силни удари и вибрации, които могат да възникнат по време на транспортиране с превозни средства. Не вземайте и не транспортирайте батерията със самолет.

Съхранение

След зареждане батерията може да се съхранява в зарядното устройство, стига то да не е включено в мрежата.

Не съхранявайте батерията навън или в превозни средства. Съхранявайте батерията при температура между 0°C и 50°C.

Съхранявайте батерията на чисто и сухо място. Покрийте я, за да осигурите допълнителна защита.

Когато батерията не се използва, я дръжте далеч от други метални предмети, като например щипки за хартия, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг.

При съхранение на акумулатора за повече от 30 дни или през зимата:

Съхранявайте батерията при температура от 0°C до 50°C и далеч от влага.

Съхранявайте батерията в състояние на зареждане от 25% до 50%.

На всеки шест месеца от съхранението зареждайте опаковката както обикновено.

Съхранявайте на сухо.

Не съхранявайте в близост до пещи, камини и водонагреватели.

Вторичните клетки и батериите дават най-добрата си производителност, когато се използват при нормална стайна температура (20°C ± 5°C).

Отстраняване на неизправности

Предполагаемите неизправности често се дължат на причини, които потребителите могат да отстранят сами. Затова проверете продукта, като използвате този раздел. В повечето случаи проблемът може да бъде решен бързо.

Проблем	Възможна причина	Решение
Батерията не работи	Батерията трябва да се зареди	Зареждане на батерията.
	Батерията е повредена	Свържете се с оторизиран сервизен център.
Четири червени светлини мигат последователно по време на работа	Температура извън работния диапазон	Спрете инструмента, извадете батерията от инструмента и изчакайте 15 минути, за да се охлади.

Рециклиране и изхвърляне



За да запазите природните ресурси, моля, рециклирайте или изхвърлете батерията правилно.



Електрическите инструменти, които вече не са годни за употреба, не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а по екологичен начин. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения. Консултирайте се с местния общински съвет за съвети относно рециклирането.

Това е литиево-йонна батерия. Консултирайте се с местния орган по отпадъците за информация относно наличните възможности за рециклиране и/или изхвърляне. Разредете батерията, като работите с инструмента, след което извадете батерията от корпуса на инструмента и покрийте връзките на батерията със здрава самозалепваща лента, за да предотвратите късо съединение и разряд на енергия. Не се опитвайте да отваряте или да отстранявате който и да е от компонентите.

Опазване на околната среда

Отпадъците от електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Съгласно Европейската директива за батериите дефектните или използваните батерии трябва да се събират отделно и да се изхвърлят по екологично правилен начин. Моля, рециклирайте ги там, където има съоръжения за това. Консултирайте се с местните власти или с търговеца на дребно за съвети за рециклиране. След това ще бъдат рециклирани или разглобени, за да се намали въздействието върху околната среда и за човешкото здраве, тъй като съдържат опасни вещества.



ОПРЕЗ: ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОВОГ ПРОИЗВОДА, ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА И ПОШТУЈТЕ СВЕ ЊЕГОВЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ПРАВИЛЕ И УПУТСТВА ЗА РАД.

Безбедност и међународни симболи

Објашњење безбедности и међународних симбола описује безбедносне симболе и пиктограме који могу бити приказани на овом производу. Прочитајте упутство за руковање за потпуне информације о безбедности, монтажи, раду, одржавању и поправци.



ОПРЕЗ / УПОЗОРЕЊЕ!



Не бацајте батеријске пакете у ватру. Они ће експлодирати и изазвати повреде.



Да би се смањио ризик од повреда, корисник мора да прочита упутство за употребу.



Користите и складиштите батерију на температури испод 50°C.



Не користити на киши или у влажним условима.



Не растављати, не гњечити, не загревати изнад 100°C. Никада не излагати батерију микроталасима или високим притисцима.



Не одлажите батеријске пакете у реке или их не урањајте у воду.



Производ је у складу са важећим европским директивама и спроведена је метода оцењивања усаглашености за ове директиве.

Упутства за безбедност



УПОЗОРЕЊЕ!

Прочитајте сва упозорења и упутства

Непоштовање упозорења и упутстава може довести до електричног удара, пожара и/или озбиљних повреда. Сачувајте сва упозорења и упутства за будућу употребу.

- Не растављајте, не отварајте или не уситњавајте секундарне ћелије или батерије.
- Чувајте батерије ван домаћаја деце. Коришћење батерија од стране деце треба да буде под надзором. Посебно чувајте мале батерије ван домаћаја мале деце.
- Одмах потражите медицински савет ако је ћелија или батерија прогутана.
- Не излажите ћелије или батерије топлоти или ватри. Избегавајте складиштење на директној сунчевој светлости.
- Не краткоспојите ћелију или батерију. Не складиштите ћелије или батерије насумично у кутији или фиоци где би могле међусобно да се краткоспоје или да их краткоспоје други метални предмети.
- Немојте уклонити ћелију или батерију из оригиналног паковања док не буде потребно за употребу.
- Не излажите ћелије или батерије механичком удару.
- У случају цурења ћелије, не дозволите да течност дође у контакт са кожом или очима. Ако је дошло до контакта, испрајте погођено подручје обилном количином воде и потражите медицински савет.
- Не користите ниједан пуњач осим оног који је посебно предвиђен за употребу са овом опремом.
- Проверите ознаке плус (+) и минус (–) на ћелији, батерији и опреми и обезбедите њихову исправну употребу.
- Не користите ниједну ћелију или батерију која није намењена за употребу са овим уређајем.
- Не мешајте ћелије различитих произвођача, капацитета, величине или типа у једном уређају.
- Увек купујте батерију коју произвођач уређаја препоручује за опрему.
- Држите ћелије и батерије чистим и сувим.
- Обришите ћелију или терминале батерије чистом сувом крпом ако се запрљају.
- Секундарне ћелије и батерије треба напунити пре употребе.
- Увек користите одговарајући пуњач и погледајте упутства произвођача или приручник за опрему за исправне инструкције за пуњење.
- Не остављајте батерију на продуженом пуњењу када се не користи.
- Након дужих периода складиштења, може бити потребно неколико пута напунити и испразнити ћелије или батерије како би се постигла максимална учинак.
- Сачувајте оригиналну документацију производа за будућу употребу.
- Користите ћелију или батерију само у намени за коју су намењене.
- Када је то могуће, уклоните батерију из опреме када се не користи.
- Уклоните на одговарајући начин.

Коришћење и одржавање батеријских алата

- Пуњач користите само онај који је произвођач навео. Пуњач који је погодан за један тип батеријског пакета може представљати ризик од пожара када се користи са другим батеријским пакетом.
- Када се батеријски пакет не користи, држите га даље од других металних предмета, као што су спајкерице, новчићи, кључеви, ексери, вијци или други мали метални предмети, који могу да повежу један терминал са другим. Кратко спој терминала батерије може изазвати опекотине или пожар.
- При неправилној употреби течност може бити избачена из батерије; избегавајте контакт. У случају случајног контакта испрати водом. Ако течност дође у контакт са очима, додатно потражите медицинску помоћ.
- Течност која истиче из батерије може изазвати иритацију или опекотине.
- Не користите батеријски пакет који је оштећен или модификован. Оштећене или модификоване батерије могу показати непредвидиво понашање које може довести до пожара, експлозије или ризика од повреда.
- Не излажите батеријски пакет ватри или прекомерној температури. Излагање ватри или температури изнад 130 °C може изазвати експлозију.

- Поштујте све упутства за пуњење и не пуните батеријски пакет ван температурног опсега наведеног у упутствима. Неправилно пуњење или пуњење на температурама ван наведеног опсега може оштетити батерију и повећати ризик од пожара.

Услуга

- Нека квалификовано лице сервира батеријски пакет користећи искључиво идентичне резервне делове.
- Никада не сервисирајте оштећене батеријске пакете. Сервис батеријских пакета треба да обавља само произвођач или овлашћени сервисни центри.

Предвиђена употреба

Хвала вам што сте купили овај производ. Молимо вас да прочитате ова упутства за употребу и сачувате их за будућу употребу.

Користите овај батеријски сет само за намењене алате.

Ако је производ оштећен или има било какав дефект, молимо вас да га не користите и вратите свом продавцу.

Ако овај алат дате другој особи, молимо вас да јој такође предате ова упутства за употребу.

Опис главних делова

Тип А: (слика А)

- 1: Горњи поклопац
- 2: Доњи поклопац
- 3: Светлосни индикатор
- 4: Дугме за светло
- 5: Откључавање дугмета

Тип Б: (слика Б)

- 1: Горњи поклопац
- 2: Откључавање дугмета
- 3: Дугме за светло
- 4: Светлосни индикатор
- 5: Доњи поклопац



**Обавезно користите одговарајући
Накајама Про пуњач за пуњење батерија.**

Технички подаци

Напон:	20 V
Капацитет:	4,0 Ah

Упутства за рад



УПОЗОРЕЊЕ!

Пре коришћења батеријског блока обавезно пажљиво прочитајте упутство за употребу.
Овај батеријски блок је испоручен потпуно склопљен. Пажљиво извадите батеријски блок из кутије.

Када пунити батеријски пакет

Ова батеријска јединица се испоручује са ниским нивоом пуњења како би се спречили могући проблеми. Стога је потребно да је напуните пре прве употребе. Ову батеријску јединицу можете пунити у било ком тренутку. Да бисте проверили да ли је потребно пуњење, притисните светлосно дугме. Приликом пуњења важно је обезбедити адекватну вентилацију како се батеријска јединица не би оштетила.

Како напунити батеријски пакет



УПОЗОРЕЊЕ!

Ова литијум-јонска батеријска јединица се испоручује делимично напуњена. Потпуно напуните батеријску јединицу пре прве употребе.
Напуњавајте литијум-јонску батеријску јединицу само одговарајућим пуњачем.

Прикључите пуњач на извор напајања, светлосни индикатор пуњача постаје црвен.

Ускладите избочене ребра батеријског блока са отвором на пуњачу (сл. 3).

Убаците батеријски блок у пуњач, светлосни индикатор пуњача постаје зелен и трепери.

Пуњач ће комуницирати са батеријским блоком како би проценио његово стање.

Како уклонити батеријски пакет са пуњача

Када је батерија потпуно напуњена, четири индикаторска светла се пале. Искључите напајање са пуњача.

Уклоните батеријски пакет из пуњача.

Како уклонити батеријски пакет из алата

Зауставите алат потпуно.

Притисните дугме за откључавање на батеријском блоку и извучите батеријски блок из алата.

Пуњење врућег батеријског пакета

Када се алат непрекидно користи, батеријски сет може да се загреје. Загрејани батеријски сет може се директно поставити на прикључак пуњача, али пуњење неће почети док температура батерије не опадне у прихватљиви температурни опсег. Када се загрејани батеријски сет постави на пуњач, пуњач може да прикаже да сет није спреман за пуњење.

Молимо погледајте упутство за руковање пуњачем. Када се пакет батерија охлади, пуњач ће аутоматски почети са пуњењем.

Пуњење хладног батеријског пакета

Хладни пакет батерија може бити постављен директно на прикључак пуњача, али пуњење неће почети док се температура батерије не подигне у прихватљиви температурни опсег. Када се хладни пакет батерија стави на пуњач, пуњач може приказати да пакет није спреман за пуњење. Молимо погледајте упутство за коришћење пуњача. Када се пакет батерија загреје на приближно собну температуру, пуњач ће аутоматски почети са пуњењем.



НАПОМЕНА:

Најдужи век трајања и најбоље перформансе могу се постићи ако се батеријски пакет пуни када је температура ваздуха између 18°C и 24°C. НЕ пуните батеријски пакет на температури ваздуха испод 0°C или изнад 50°C. Ово је важно и спречиће озбиљна оштећења батеријског пакета.

Индикатор пуњења

Притисните дугме за светло да проверите да ли батерија треба да се напунити.

Светлосни индикатор			Статус
ли	Искључено	Трептање	
			Батерија је пуног капацитета
			Батерија је на 75% капацитета
			Батерија је на 50% капацитета и захтева пуњење.
			Батерија има мање од 25% капацитета и ускоро захтева пуњење.



УПОЗОРЕЊЕ!

Могу се појавити кварови када четири светла трепере наизменично.



НАПОМЕНА:

1. Наизменично треперење црвеног и зеленог ЛЕД-а са учесталошћу од 1 Hz указује на ненормалну температуру батерије. 2.
2. Црвена ЛЕД-диода трепери на фреквенцији од 1 Hz, али зелена ЛЕД-диода је искључена када батерија прими ненормалан напон.

Заштита од прегревања

Када се алат/батерија прегреје, алат се аутоматски искључује. У том случају оставите електрични алат/батерију да се охлади пре него што га поново укључите.

Заштита од прекомерног грађњења

Када капацитет батерије није довољан, алат се аутоматски зауставља. У том случају извадите батерију из алата и напуните је.

- Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.
- Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати само од стране техничара овлашћеног сервисног одељења произвођача.
- Увек користите производ узиспоручену опрему. Коришћење производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник не носе одговорност за повреде и штету настале употребом неодговарајуће опреме.

Одрживање

Батерије

Ове батерије су дизајниране да обезбеде максималан век трајања без проблема. Међутим, као и све батерије, и оне ће се на крају истрошити. Не растављајте пакет батерија и не покушавајте да замените батерије. Руковање овим батеријама, посебно када носите прстење и накит, може довести до озбиљне опекотине. Да бисте постигли најдужи могући век трајања батерија, предлагемо следеће:

- Уклоните пакет батерија из пуњача када је потпуно напуњен и спреман за употребу.

Чишћење

Искључите пре било каквог чишћења. Овај батеријски пакет држите чистим и без нечистоћа. Обришите опрему крпом и/или компримованим ваздухом. Снажно се препоручује да уређај чистите након сваке употребе.

Транспорт

Уклоните пакет батерија из алата и ставите га у кутију како не би био изложен сунчевој светлости током транспорта.

Не заборавите пуњач када превозите батерију.

Дозвољени температурни опсег током транспорта је од 0°C до 50°C.

Заштитите пакет батерија од јаког удара и јаких вибрација који могу настати током транспорта у возилу.

Не носите и не шаљите пакет батерија авионом.

Складиштење

Након пуњења, пакет батерија може да се чува у пуњачу све док пуњач није прикључен на струју.

Не чувајте батерију напољу или у возилима. Чувајте батерију на температури између 0°C и 50°C.

Чувајте батерију на чистом, сувом месту. Покријте је ради додатне заштите.

Када се батеријски пакет не користи, држите га даље од других металних предмета као што су спајкачићи, новчићи, кључеви, ексер, вијци или други мали метални предмети који могу да повежу један терминал са другим.

За складиштење батеријског пакета дужи од 30 дана или током зиме:

чувајте батеријски пакет на температури од 0°C до 50°C и далеко од влаге.

Чувајте батеријске пакете напуњене 25%–50%.

На сваких шест месеци складиштења напуните пакет као и обично.

Чувајте на сувом.

Не сме се складиштити у близини пећи или шпорета. Секундарне ћелије и батерије дају најбоље перформансе када се користе на нормалној собној температури (20 °C ± 5 °C).

Отклањање кварова

Повремене кварове често изазивају узроци које корисници могу сами отклонити. Стога проверите производ користећи овај одељак. У већини случајева проблем се може брзо решити.

Проблем	Могући узрок	Решење
Пакет батерија не ради	Батеријски пакет се празни.	Напуните батеријски пакет
	Батеријски пакет је покварен	Обратите се овлашћеном сервисном центру.
Четири црвена светла су се смењивала током рада.	Температура ван радног опсега	Зауставите алат, извадите батеријски пакет из алата и сачекајте 15 минута да се охлади.

Рециклирање и одлагање



Да бисте сачували природне ресурсе, молимо вас да пакет батерија рециклирате или правилно одложите.



Електричне алате које више није могуће користити не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба одложити на еколошки прихватљив начин. Молимо вас да их рециклирате тамо где су за то обезбеђени објекти. Обратите се локалној самоуправи за савете о рециклажи.

Овај пакет батерија садржи литијум-јонске батерије. Обратите се локалној служби за управљање отпадом за информације о расположивим опцијама рециклирања и/или одлагања. Испразните пакет батерија коришћењем алата, затим извадите пакет батерија из кућишта алата и прекријте контакте пакета батерија јаком лепљивом траком како бисте спречили кратак спој и испуштање енергије. Не покушавајте да отворате или уклањате било коју од компоненти.

Заштита животне средине

Отпадне електричне производе не сме бацати са кућним отпадом. Према Европској директиви о батеријама, неисправне или искоришћене батеријске групе/батерије морају се прикупљати одвојено и одлагати на еколошки исправан начин. Молимо вас да их рециклирате тамо где постоје погонске могућности. Обратите се локалним властима или продавцу за савете о рециклажи. Затим ће бити рециклирани или растављени како би се смањио утицај на животну средину и здравље људи, јер садрже опасне супстанце.



FIGYELEM: A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS TARTSA BE AZ ABBAN FOGLALT ÖSSZES BIZTONSÁGI SZABÁLYT ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

Biztonsági és nemzetközi szimbólumok

A „Biztonsági és nemzetközi szimbólumok magyarázata” című rész bemutatja a terméken előforduló biztonsági és nemzetközi szimbólumokat, valamint a piktogramokat. A biztonsággal, az összeszereléssel, az üzemeltetéssel, valamint a karbantartással és javítással kapcsolatos teljes körű információkért olvassa el a használati útmutatót.



FIGYELEM / FIGYELMEZTETÉS!



Az akkumulátorcsomagokat tilos tűzbe dobni. Felrobbanhatnak, és sérüléseket okozhatnak.



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasítást.



Az akkumulátort 50 °C alatti hőmérsékleten használja és tárolja.



Esőben vagy nedves körülmények között ne használja!



Ne szerelje szét, ne törje össze, és ne melegítse 100 °C fölé. Soha ne tegye ki az akkumulátort mikrohullámoknak vagy nagy nyomásnak.



Az akkumulátorcsomagokat ne dobja folyókba, és ne merítse vízbe.



A termék megfelel az alkalmazandó európai irányelveknek, és elvégezték az ezen irányelvek szerinti megfelelőségi értékelést.

Biztonsági utasítások



FIGYELEM!

Olvassa el az összes figyelmeztetést és utasítást

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat. Minden figyelmeztetést és utasítást őrizzen meg későbbi felhasználás céljából.

- Ne szerelje szét, ne nyissák fel és ne aprítsák fel a másodlagos elemeket vagy akkumulátorokat.
- Az elemeket tartsa gyermekektől elzárva. A gyermekek által történő elemhasználatot felügyelni kell. Különösen a kis méretű elemeket tartsa kisgyermekektől elzárva.
- Ha valaki lenyelt egy elemet vagy akkumulátort, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne tegye ki az elemeket vagy akkumulátorokat hőnek vagy tűznek. Kerülje a közvetlen napfénynek való kitettséget.
- Ne okozzon rövidzárlatot egy cellában vagy akkumulátorban. Ne tárolja a cellákat vagy akkumulátorokat gondatlanul egy dobozban vagy fiókban, ahol egymással rövidzárlatot okozhatnak, vagy más fémtárgyak rövidzárlatot okozhatnak bennük.
- Ne vegye ki az elemet vagy az akkumulátort az eredeti csomagolásából, amíg nem szükséges a használata.
- Ne tegye ki a cellákat vagy az akkumulátorokat mechanikai ütéseknek.
- Akkumulátor szivárgása esetén ne hagyja, hogy a folyadék érintkezésbe kerüljön a bőrrel vagy a szemmel. Ha mégis érintkezés történt, az érintett területet bőséges vízzel mossa le, és forduljon orvoshoz.
- Ne használjon más töltőt, mint azt, amelyet kifejezetten a készülékhez mellékeltek.
- Figyelje meg a cellán, az akkumulátoron és a berendezésen található plusz (+) és mínusz (-) jelöléseket, és ügyeljen a helyes használatra.
- Ne használjon olyan elemet vagy akkumulátort, amelyet nem a készülékhez terveztek.
- Ne keverjen össze egy eszközn belül különböző gyártmányú, kapacitású, méretű vagy típusú elemeket.
- Mindig az eszköz gyártója által az adott készülékhez ajánlott akkumulátort vásárolja meg.
- A cellákat és az akkumulátorokat tartsa tisztán és szárazon.
- Ha az akkumulátor vagy az elem kapcsolai piszkosak lesznek, törölje le őket egy tiszta, száraz ruhával.
- A másodlagos elemeket és akkumulátorokat használat előtt fel kell tölteni.
- Mindig a megfelelő töltőt használja, és a helyes töltési utasításokat a gyártó utasításaiából vagy a készülék használati útmutatójából olvassa el.
- Ha az akkumulátort nem használja, ne hagyja hosszabb ideig töltésen.
- Hosszabb tárolás után előfordulhat, hogy a maximális teljesítmény elérése érdekében az elemeket vagy akkumulátorokat többször is fel kell tölteni és lemeríteni.
- Kérjük, őrizze meg az eredeti termékdokumentációt későbbi felhasználás céljából.
- Az elemet vagy akkumulátort kizárólag a rendeltetésszerű célra használja.
- Ha lehetséges, vegye ki az akkumulátort a készülékből, amikor azt nem használja.
- Kérjük, a hulladékot a szabályoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Az akkumulátoros szerszámok használata és karbantartása

- A töltést kizárólag a gyártó által megadott töltővel végezze. Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltő tűzveszélyt jelenthet, ha egy másik akkumulátorral használják.
- Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól – például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól –, amelyek összekapcsolhatják az akkumulátor két kapcsát. Az akkumulátor kapcsainak rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Nem megfelelő használat esetén folyadék léphet ki az akkumulátorból; kerülje az érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerül a folyadékkal, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, ezen felül forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátorból kifolyó folyadék irritációt vagy égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhetnek, ami tűzhez, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezethet.
- Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy túlzott hőhatásnak. Tűznek való kitettség vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- Kérjük, tartsa be az összes töltési utasítást, és ne töltse az akkumulátort az utasításokban megadott hőmérsékleti tartományon kívül. A nem megfelelő töltés vagy a megadott hőmérsékleti tartományon kívüli hőmérsékleten történő töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűzveszélyt.

Szolgáltatás

- Az akkumulátort kizárólag szakképzett szerelővel javíttassa meg, aki kizárólag azonos pótalkatrészeket használ.
- Soha ne javítson meg sérült akkumulátorcsomagokat. Az akkumulátorcsomagok javítását kizárólag a gyártó vagy a hivatalosan felhatalmazott szervizpartnerek végezhetik.

Rendeltetésszerű használat

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a terméket. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

Ezt az akkumulátort kizárólag a rendeltetésszerű szerszámokhoz használja.

Ha a termék megsérült vagy bármilyen hibája van, kérjük, ne használja, hanem vigye vissza a kereskedőhöz.

Ha ezt a szerszámot másnak adja át, kérjük, adja át neki ezt a használati utasítást is.

A fő alkatrészek leírása

A típus: (A. ábra)

- 1: Felső fedél
- 2: Alsó fedél
- 3: Fényjelző
- 4: Világítás gomb
- 5: Feloldás gomb

B típus: (B. ábra)

- 1: Felső fedél
- 2: Kinyitógomb
- 3: Világítás gomb
- 4: Fényjelző
- 5: Alsó fedél



Az akkumulátorok feltöltéséhez feltétlenül a megfelelő Nakayama Pro töltőt használja.

Műszaki adatok

Feszültség:	20 V
Kapacitás:	4,0 Ah

Használati utasítás



FIGYELEM!

Az akkumulátorcsomag használata előtt feltétlenül olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

Ez az akkumulátorcsomag teljesen összeszerelt állapotban került kiszállításra. Óvatosan vegye ki az akkumulátorcsomagot a dobozból.

Mikor kell feltölteni az akkumulátort?

Az akkumulátort alacsony töltöttségi állapotban szállítjuk, hogy elkerüljük az esetleges problémákat. Ezért az első használat előtt feltöltendő.

Az akkumulátor bármikor feltölthető. A „light” gomb megnyomásával ellenőrizhető, hogy az akkumulátort fel kell-e tölteni. A töltés során fontos a megfelelő szellőzés biztosítása, hogy az akkumulátor ne sérüljön meg.

Az akkumulátorcsomag feltöltése



FIGYELEM! Ez a lítium-ion akkumulátorcsomag részben feltöltött állapotban kerül kiszállításra. Az első használat előtt tölts fel teljesen az akkumulátorcsomagot. A lítium-ion akkumulátorcsomagot kizárólag a megfelelő töltővel tölts fel.

Csatlakoztassa a töltőt az áramellátáshoz; a töltő jelzőfénye pirosra vált.

Igazítsa az akkumulátorcsomag kiemelkedő bordáit a töltő nyílásához (3. ábra).

Helyezze be az akkumulátorcsomagot a töltőbe; a töltő jelzőfénye zöldre vált, és villogni kezd.

A töltő kapcsolatba lép az akkumulátorcsomaggal, hogy felmérje annak állapotát.

Hogyan lehet kivenni az akkumulátort a töltőből?

Az akkumulátor akkor tekinthető teljesen feltöltöttnek, ha mind a négy jelzőfény kigyullad. Válassza le a tápegységet a töltőről.

Vegye ki az akkumulátort a töltőből.

Hogyan lehet kivenni az akkumulátort a szerszámból?

Állítsa le teljesen a szerszámot.

Nyomja meg az akkumulátorcsomag reteszelőgombját, majd csúsztagassa ki az akkumulátorcsomagot a szerszámból.

Forró akkumulátorcsomag feltöltése

A szerszám folyamatos használata során az akkumulátor felmelegedhet. A felmelegedett akkumulátort közvetlenül a töltőcsatlakozóra lehet helyezni, de a töltés csak akkor kezdődik meg, ha az akkumulátor hőmérséklete az elfogadható hőmérsékleti tartományba csökken. Ha felmelegedett akkumulátort helyeznek a töltőre, előfordulhat, hogy a töltő jelzi, hogy az akkumulátor még nem tölthető.

Kérjük, olvassa el a töltő használati útmutatóját. Amint az akkumulátorcsomag lehűl, a töltő automatikusan megkezdi a töltést.

Hideg akkumulátorcsomag feltöltése

A hideg akkumulátort közvetlenül a töltőcsatlakozóra lehet helyezni, de a töltés addig nem kezdődik meg, amíg az akkumulátor hőmérséklete az elfogadható hőmérsékleti tartományba nem emelkedik. Ha hideg akkumulátort helyeznek a töltőre, előfordulhat, hogy a töltő jelzi, hogy az akkumulátor még nem áll készen a töltésre. Kérjük, olvassa el a töltő használati útmutatóját. Amikor az akkumulátor hőmérséklete megközelítőleg szobahőmérsékletre emelkedik, a töltő automatikusan megkezdi a töltést.



MEGJEGYZÉS:

Az akkumulátorcsomag élettartama és teljesítménye akkor a leghosszabb és a legjobb, ha a töltés során a levegő hőmérséklete 18 °C és 24 °C között van. NE töltse az akkumulátorcsomagot 0 °C alatti vagy 50 °C feletti levegő hőmérsékleten! Ez nagyon fontos, és így elkerülhető az akkumulátorcsomag súlyos károsodása.

Töltésjelző

Nyomja meg a világító gombot, hogy ellenőrizze, kell-e tölteni az akkumulátort.

Fényjelző			Állapot
Megvilágítva	Ki	Pislogás	
			Az akkumulátor teljes kapacitással rendelkezik
			Az akkumulátor töltöttségi szintje 75%
			Az akkumulátor töltöttségi szintje 50%, ezért fel kell tölteni.
			Az akkumulátor töltöttségi szintje 25% alatt van, ezért hamarosan fel kell tölteni.



FIGYELEM!

Működési zavarok léphetnek fel, ha a négy lámpa felváltva villog.



MEGJEGYZÉS:

1. A piros és a zöld LED 1 Hz-es frekvenciával felváltva villog, jelezve az akkumulátor rendellenes hőmérsékletét.
2. Ha az akkumulátor feszültsége rendellenes, a piros LED 1 Hz-es frekvenciával villog, a zöld LED viszont nem villog.

Túlmelegedés elleni védelem

Ha a szerszám/akkumulátor túlmelegszik, a szerszám automatikusan leáll. Ilyen esetben hagyja a szerszámot/akkumulátort lehűlni, mielőtt újra bekapcsolná a szerszámot.

Túlzott kisülés elleni védelem

Ha az akkumulátor kapacitása nem elegendő, a szerszám automatikusan leáll. Ebben az esetben vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és töltsse fel.

- A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb módosításokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kezében tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló jellemzőkkel rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és előfordulhat, hogy nem szerepelnek az Ön által most megvásárolt termékben.

- A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jóállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cserési munkát – beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is kizárólag a gyártó hivatalos szervizszélegének szakemberei végezhetnek.

- A terméket mindig a mellékelt felszereléssel együtt használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő használata működési zavarokat, sőt súlyos sérüléseket vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Karbantartás

Elemek

Ezeket az elemeket úgy tervezték, hogy a lehető leghosszabb, problémamentes élettartamot biztosítsák. Ugyanakkor – mint minden elem – ezek is előbb-utóbb elhasználódnak. Ne szerelje szét az elemcsomagot, és ne próbálja meg kicserélni az elemeket. Az elemek kezelése – különösen gyűrűk és ékszerék viselése mellett – súlyos égési sérüléseket okozhat. Az elemek élettartamának maximális kihasználása érdekében a következőket javasoljuk:

- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött és használatra kész, vegye ki a töltőből.

Tisztítás

Tisztítási munkák előtt húzza ki a csatlakozót. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátoron ne legyenek szennyeződések és por. Törölje le a készüléket egy ruhával és/vagy sűrített levegővel. Erősen ajánlott, hogy minden használat után tisztítsa meg a készüléket.

Közlekedés

Vegye ki az akkumulátort a szerszámból, és helyezze egy dobozba; a szállítás során ügyeljen arra, hogy ne érje napfény. Az akkumulátor szállításakor ne felejtse el a töltőt sem. A szállítás során megengedett hőmérsékleti tartomány 0 °C és 50 °C között van.

Védje az akkumulátort a járművel történő szállítás során előforduló erős ütésektől és rezgésektől.

Ne vigye magával és ne küldje el az akkumulátort repülőgéppel.

Tárolás

A feltöltés után az akkumulátort a töltőben tárolhatja, feltéve, hogy a töltő nincs csatlakoztatva a hálózathoz.

Ne tárolja az akkumulátort a szabadban vagy járművekben. Az akkumulátort 0 °C és 50 °C közötti hőmérsékleten tárolja.

Az akkumulátort tiszta, száraz helyen tárolja. Fedje le, hogy még nagyobb védelmet biztosítson.

Ha az akkumulátort nem használja, tartsa távol más fémtárgyaktól, például gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést teremthetnek az egyik csatlakozó és a másik között.

Ha az akkumulátort 30 napnál hosszabb ideig vagy télen tárolja: Az akkumulátort olyan helyen tárolja, ahol a hőmérséklet 0 °C és 50 °C között mozog, és ne legyen kitéve nedvességnek. Az akkumulátorokat 25–50%-os töltöttségi állapotban tárolja.

Hat havonta egyszer töltse fel az akkumulátort a szokásos módon.

Száraz helyen tárolandó.

Ne tárolja kazánok, kályhák vagy vízmelegítők közelében.

Az elemek és akkumulátorok a legjobb teljesítményt normál szobahőmérsékleten (20 °C ± 5 °C) nyújtják.

Hibaelhárítás

A feltételezett működési zavarok gyakran olyan okokra vezethetők vissza, amelyeket a felhasználók maguk is orvosolhatnak. Ezért kérjük, ellenőrizze a terméket az ebben a fejezetben leírtak szerint. A legtöbb esetben a probléma gyorsan megoldható.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Az akkumulátor nem működik	Az akkumulátor töltöttségi szintje csökken	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátorcsomag meghibásodott	Vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizközponttal.
Működés közben négy piros fény villogott felváltva	A hőmérséklet a működési tartományon kívül van	Állítsa le a szerszámot, vegye ki az akkumulátort a szerszámból, majd várjon 15 percet, amíg a szerszám lehűl.

Újrahasznosítás és hulladékkezelés



A természeti erőforrások megóvása érdekében kérjük, az akkumulátort újrahasznosítsa vagy megfelelő módon ártalmatlanítsa.



A már használhatatlan elektromos szerszámokat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt eldobni, hanem környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. Amennyiben erre lehetőség van, kérjük, vegyenek részt az újrahasznosításban. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért forduljanak a helyi önkormányzathoz.

Ez az akkumulátorcsomag lítium-ion akkumulátorokat tartalmaz. A rendelkezésre álló újrahasznosítási és/vagy ártalmatlanítási lehetőségekkel kapcsolatban kérjük, forduljon a helyi hulladékgazdálkodási hatósághoz. Az akkumulátorcsomagot a szerszám használatával merítse le, majd vegye ki a szerszámból, és fedje le az akkumulátorcsomag csatlakozóit erős ragasztószalaggal a rövidzárlat és az energia-kisülés megelőzése érdekében. Ne próbálja meg kinyitni vagy eltávolítani az alkatrészeket.

Környezetvédelem

A hulladék elektromos termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt elhelyezni. Az európai elemirányelv szerint a meghibásodott vagy használt akkumulátorcsomagokat/elemeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Kérjük, amennyiben erre lehetőség van, vegyen részt az újrahasznosításban. Az újrahasznosítással kapcsolatos tanácsokért forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz. Mivel ezek a termékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, az újrahasznosítás vagy szétszerelés célja a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt hatások csökkentése.



PRECAUCIÓN: ANTES DE UTILIZAR ESTE PRODUCTO, LEA ESTE MANUAL Y SIGA TODAS SUS NORMAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO.

Seguridad y símbolos internacionales

La sección «Explicación de los símbolos de seguridad y los símbolos internacionales» describe los símbolos de seguridad y los símbolos internacionales, así como los pictogramas, que pueden aparecer en este producto. Lea el manual del usuario para obtener información completa sobre seguridad, montaje, funcionamiento, mantenimiento y reparación.



¡PRECAUCIÓN / ADVERTENCIA!



Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario debe leer el manual de instrucciones.



No lo utilices bajo la lluvia ni en condiciones de humedad.



No tires las baterías a los ríos ni las sumerjas en agua.



No arrojes las baterías al fuego. Explotarán y pueden provocar lesiones.



Utilice y guarde la batería a una temperatura inferior a 50 °C.



No la desmonte, ni la aplaste, ni la caliente a más de 100 °C. No exponga nunca la batería a microondas ni a altas presiones.



El producto cumple con las directivas europeas aplicables y se ha llevado a cabo un método de evaluación de la conformidad con dichas directivas.

Instrucciones de seguridad



¡ATENCIÓN!

Lee todas las advertencias e instrucciones

El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. Guarda todas las advertencias e instrucciones para consultarlas en el futuro.

- No desmontes, abras ni tritures pilas recargables ni baterías.
- Mantén las pilas fuera del alcance de los niños. El uso de pilas por parte de los niños debe realizarse bajo supervisión. En especial, mantén las pilas pequeñas fuera del alcance de los niños pequeños.
- Acude inmediatamente al médico si se ha tragado una pila o una batería.
- No expongas las pilas ni las baterías al calor ni al fuego. Evita guardarlas bajo la luz solar directa.
- No provoques un cortocircuito en una pila o batería. No guardes las pilas o baterías de cualquier manera en una caja o un cajón, donde puedan provocar un cortocircuito entre sí o ser objeto de un cortocircuito por culpa de otros objetos metálicos.
- No saques una pila o batería de su embalaje original hasta que vayas a utilizarla.
- No sometas las pilas ni las baterías a golpes.
- En caso de fuga de una pila, evite que el líquido entre en contacto con la piel o los ojos. Si se ha producido el contacto, lávese la zona afectada con abundante agua y acuda al médico.
- No utilices ningún cargador que no sea el suministrado específicamente para su uso con el equipo.
- Fíjate en los signos más (+) y menos (–) que aparecen en la pila, la batería y el equipo, y asegúrate de utilizarlos correctamente.
- No utilices ninguna pila ni batería que no esté diseñada para su uso con este equipo.
- No mezcles pilas de distintos fabricantes, capacidades, tamaños o tipos dentro de un mismo dispositivo.
- Compra siempre la batería recomendada por el fabricante del dispositivo para ese equipo.
- Mantén las pilas y las baterías limpias y secas.
- Limpia los terminales de la pila o la batería con un paño limpio y seco si se ensucian.
- Las pilas y baterías recargables deben cargarse antes de su uso.
- Utiliza siempre el cargador adecuado y consulta las instrucciones del fabricante o el manual del equipo para conocer las instrucciones de carga correctas.
- No dejes la batería cargándose durante mucho tiempo cuando no la utilices.
- Tras largos periodos de almacenamiento, puede ser necesario cargar y descargar las pilas o baterías varias veces para obtener el máximo rendimiento.
- Conserva la documentación original del producto para consultarla en el futuro.
- Utilice la pila o la batería únicamente para el uso para el que ha sido diseñada.
- Siempre que sea posible, retira la batería del equipo cuando no lo utilices.
- Deséchalo de forma adecuada.

Uso y cuidado de las herramientas abatería

- Recarga la batería únicamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.
- Cuando no utilices la batería, manténla alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan provocar un contacto entre un terminal y otro. El cortocircuito entre los terminales de la batería puede provocar quemaduras o un incendio.
- En condiciones de uso indebido, la batería podría expulsar líquido; evite el contacto. Si se produce un contacto accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, acuda además a un médico.
- El líquido que se derrame de la batería puede provocar irritación o quemaduras.
- No utilices una batería que esté dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- No exponga la batería al fuego ni a temperaturas excesivas. La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

- Sigue todas las instrucciones de carga y no cargues la batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. Una carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Servicio

- Lleva la batería a un técnico cualificado para que la revise, asegurándote de que utilice únicamente piezas de recambio idénticas.
- Nunca realice operaciones de mantenimiento en baterías dañadas. El mantenimiento de las baterías solo debe ser realizado por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.

Uso previsto

Gracias por adquirir este producto. Lea atentamente estas instrucciones de uso y guárdelas para consultarlas en el futuro.

Utiliza esta batería únicamente con las herramientas para las que está diseñada.

Si el producto está dañado o presenta algún defecto, no lo utilices y devuélvelo a tu distribuidor.

Si le cedes esta herramienta a otra persona, entrégale también este manual de instrucciones.

Descripción de las partes principales

Tipo A: (imagen A)

- 1: Tapa superior
- 2: Tapa inferior
- 3: Indicador luminoso
- 4: Botón de luz
- 5: Botón de desbloqueo

Tipo B: (imagen B)

- 1: Tapa superior
- 2: Botón de desbloqueo
- 3: Botón de luz
- 4: Indicador luminoso
- 5: Tapa inferior



Asegúrate de utilizar el cargador Nakayama Pro adecuado para cargar las baterías.

Datos técnicos

Tensión:	20 V
Capacidad:	4,0 Ah

Instrucciones de uso



¡ATENCIÓN!

Antes de utilizar la batería, asegúrate de leer atentamente el manual de instrucciones.
Esta batería se ha enviado completamente montada. Saca con cuidado la batería de la caja.

Cuándo cargar la batería

Esta batería se envía con un nivel de carga bajo para evitar posibles problemas. Por lo tanto, debes cargarla antes de utilizarla por primera vez. Esta batería se puede cargar en cualquier momento. Es necesario pulsar el botón luminoso para comprobar si la batería necesita cargarse. Durante la carga, es importante garantizar una ventilación adecuada para evitar que la batería resulte dañada.

Cómo cargar la batería



¡ATENCIÓN!

Esta batería de iones de litio se envía parcialmente cargada. Carga completamente la batería antes de utilizarla por primera vez.
Carga la batería de iones de litio únicamente con el cargador adecuado.

Conecta el cargador a una toma de corriente; el indicador luminoso del cargador se iluminará en rojo.

Alinea las protuberancias de la batería con la ranura del cargador (Fig. 3).

Inserta la batería en el cargador; el indicador luminoso del cargador se iluminará en verde y parpadeará.

El cargador se comunicará con la batería para evaluar su estado.

Cómo extraer la batería del cargador

La batería está completamente cargada cuando se encienden las cuatro luces. Desconecta la fuente de alimentación del cargador.

Retira la batería del cargador.

Cómo extraer la batería de la herramienta

Detén la herramienta por completo.

Pulsa el botón de desbloqueo de la batería y desliza la batería para separarla de la herramienta.

Cargar una batería caliente

Si se utiliza una herramienta de forma continuada, la batería puede calentarse. Aunque se pueda colocar una batería caliente directamente en el puerto del cargador, la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería descienda hasta situarse dentro del rango de temperatura aceptable. Cuando se coloca una batería caliente en el cargador, es posible que este indique que la batería no está lista para cargarse.

Consulte el manual de instrucciones del cargador. Cuando la batería se enfríe, el cargador comenzará a cargarla automáticamente.

Carga de una batería fría

Se puede colocar una batería fría directamente en la toma del cargador, pero la carga no comenzará hasta que la temperatura de la batería alcance un rango aceptable. Cuando se coloca una batería fría en el cargador, es posible que este indique que la batería no está lista para cargarse. Consulte el manual de instrucciones del cargador. Cuando la batería alcance aproximadamente la temperatura ambiente, el cargador comenzará a cargarla automáticamente.



NOTA:

Se consigue la mayor duración y el mejor rendimiento si se carga la batería cuando la temperatura ambiente está entre 18 °C y 24 °C. NO cargues la batería a una temperatura ambiente inferior a 0 °C ni superior a 50 °C. Esto es importante y evitará que la batería sufra daños graves.

Indicador de carga

Pulsa el botón de la luz para comprobar si hay que cargar la batería.

Indicador luminoso			Estado
Encendido	Apagado	Parpadeo	
			La batería está a plena capacidad
			La batería tiene un 75 % de capacidad
			La batería tiene un 50 % de capacidad y hay que cargarla.
			La batería tiene menos del 25 % de capacidad y hay que cargarla pronto.



¡ATENCIÓN!

Pueden producirse fallos de funcionamiento cuando las cuatro luces parpadean por turnos.



NOTA:

1. El LED rojo y el LED verde parpadean alternativamente a una frecuencia de 1 Hz, lo que indica una temperatura anómala de la batería.
2. El LED rojo parpadea a una frecuencia de 1 Hz, pero el LED verde permanece apagado cuando se produce una tensión anómala en la batería.

Protección contra el sobrecalentamiento

Cuando la herramienta o la batería se sobrecalientan, la herramienta se detiene automáticamente. En ese caso, deja que la herramienta eléctrica o la batería se enfríen antes de volver a encenderla.

Protección contra la descarga excesiva

Cuando la batería no tiene suficiente autonomía, la herramienta se detiene automáticamente. En ese caso, retira la batería de la herramienta y cárgala.

- El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, salvo que dichas modificaciones afecten de manera significativa al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas o ilustradas en las páginas del manual que tiene entre sus manos también pueden corresponder a otros modelos de la gama de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.
- Para garantizar la seguridad y la fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.
- Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El uso del producto con equipo no suministrado puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. Ni el fabricante ni el importador se hacen responsables de las lesiones y los daños derivados del uso de equipo no conforme.

Mantenimiento

Baterías

Estas pilas se han diseñado para ofrecer la máxima vida útil sin problemas. Sin embargo, como todas las pilas, con el tiempo se agotarán. No desmontes el paquete de pilas ni intente sustituirlas. La manipulación de estas pilas, especialmente si llevas anillos o joyas, podría provocar quemaduras graves. Para conseguir la mayor duración posible de las pilas, te recomendamos lo siguiente:

- Retira la batería del cargador una vez que esté completamente cargada y lista para su uso.

Limpieza

Desenchúfalo antes de realizar cualquier tarea de limpieza. Mantén esta batería libre de residuos y suciedad. Limpia el equipo con un paño y/o aire comprimido. Se recomienda encarecidamente limpiar el dispositivo después de cada uso.

Transporte

Retira la batería de la herramienta y colócala en una caja; evita que quede expuesta a la luz solar durante el transporte.

No olvides incluir el cargador cuando transportes la batería. El rango de temperatura permitido durante el transporte es de 0 °C a 50 °C.

Protege la batería de cualquier impacto fuerte o vibración intensa que pueda producirse durante el transporte en vehículos.

No transportes ni envíes la batería en avión.

Almacenamiento

Una vez cargada, la batería puede guardarse en el cargador, siempre y cuando este no esté enchufado.

No guardes la batería al aire libre ni en vehículos. Guarda la batería a una temperatura comprendida entre 0 °C y 50 °C.

Guarda la batería en un lugar limpio y seco. Cúbrela para protegerla mejor.

Cuando no utilices la batería, manténla alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan establecer una conexión entre un terminal y otro.

Si vas a almacenar el paquete de baterías durante más de 30 días o en invierno:

guárdalo en un lugar donde la temperatura oscile entre 0 °C y 50 °C y lejos de la humedad.

Almacena los paquetes de baterías con un nivel de carga comprendido entre el 25 % y el 50 %.

Cada seis meses de almacenamiento, carga el paquete como de costumbre.

Mantenerlo seco.

No las guardes cerca de calderas, estufas ni calentadores de agua.

Las pilas y baterías ofrecen su mejor rendimiento cuando se utilizan a temperatura ambiente normal (20 °C ± 5 °C).

Solución de problemas

Los posibles fallos de funcionamiento suelen deberse a causas que los propios usuarios pueden solucionar. Por lo tanto, comprueba el producto siguiendo las instrucciones de esta sección. En la mayoría de los casos, el problema se puede resolver rápidamente.

Problema	Posible causa	Solución
La batería no funciona	La batería se está quedando sin carga	Cargar la batería
	La batería está averiada	Póngase en contacto con un centro de servicio técnico autorizado.
Durante el funcionamiento, parpadeaban cuatro luces rojas por turnos	Temperatura fuera del rango de funcionamiento	Apaga la herramienta, retira la batería de la herramienta y espera 15 minutos a que se enfríe.

Reciclaje y eliminación de residuos



Para preservar los recursos naturales, te rogamos que recicles o deseches la batería de forma adecuada.



Las herramientas eléctricas que ya no se puedan utilizar no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino de forma respetuosa con el medio ambiente. Recíclalas siempre que haya puntos de recogida disponibles. Consulta a tu ayuntamiento para obtener información sobre el reciclaje.

Esta batería contiene pilas de iones de litio. Consulta a la autoridad local competente en materia de residuos para obtener información sobre las opciones de reciclaje y/o eliminación disponibles. Descarga la batería utilizando la herramienta; a continuación, retírala de la carcasa de la herramienta y cubre las conexiones de la batería con cinta adhesiva resistente para evitar cortocircuitos y descargas de energía. No intentes abrir ni retirar ninguno de los componentes.

Protección del medio ambiente

Los residuos de aparatos eléctricos no deben desecharse junto con la basura doméstica. De acuerdo con la Directiva europea sobre pilas y baterías, las baterías o los paquetes de baterías defectuosos o usados deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Recíclalos siempre que haya instalaciones para ello. Consulta a las autoridades locales o a tu distribuidor para obtener asesoramiento sobre el reciclaje. A continuación, se reciclarán o desmontarán con el fin de reducir el impacto sobre el medio ambiente y la salud humana, ya que contienen sustancias peligrosas.



OPREZ: PRIJE UPOTREBE OVOG PROIZVODA PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PRIDRŽAVAJTE SE SVIH SIGURNOSNIH PRAVILA I UPUTA ZA UPOTREBU.

Sigurnosni i međunarodni simboli

Objašnjenje sigurnosnih i međunarodnih simbola opisuje sigurnosne i međunarodne simbole i piktograme koji se mogu pojaviti na ovom proizvodu. Pročitajte korisnički priručnik za potpune informacije o sigurnosti, sastavljanju, radu i održavanju i popravcima.



OPREZ / UPOZORENJE!



Kako bi se smanjio rizik od ozljeda, korisnik mora pročitati priručnik s uputama.



Nemojte koristiti po kiši ili vlažnim uvjetima.



Nemojte bacati baterije u rijeke ili uranjati u vodu.



Ne bacajte baterije u vatru. Oni će eksplodirati i izazvati ozljede.



Koristite i čuvajte bateriju na temperaturi ispod 50°C.



Ne rastavljati, drobiti, zagrijavati iznad 100°C. Nikada ne izlažite bateriju mikrovalovima ili visokom tlaku.



Proizvod je u skladu s važećim europskim direktivama i napravljena je metoda ocjenjivanja sukladnosti za te direktive.

Sigurnosne upute



UPOZORENJE!

Pročitajte sva upozorenja i upute

Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. Sačuvajte sva upozorenja i upute za buduću upotrebu.

- Nemojte rastavljati, otvarati ili komadati sekundarne ćelije ili baterije.
- Držite baterije izvan dohvata djece. Korištenje baterija od strane djece treba biti pod nadzorom. Posebno male baterije držite izvan dohvata male djece.
- Odmah potražite savjet liječnika ako ste progutali ćeliju ili bateriju.
- Ne izlažite ćelije ili baterije toplini ili vatri. Izbjegavajte skladištenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- Nemojte kratko spojati ćeliju ili bateriju. Nemojte nasumično skladištiti ćelije ili baterije u kutiji ili ladici gdje mogu izazvati kratki spoj ili kratki spoj drugim metalnim predmetima.
- Nemojte vaditi ćeliju ili bateriju iz originalnog pakiranja dok ne budu potrebni za upotrebu.
- Nemojte izlagati ćelije ili baterije mehaničkim udarima.
- U slučaju curenja ćelije, nemojte dopustiti da tekućina dođe u dodir s kožom ili očima. Ako je došlo do kontakta, operite zahvaćeno područje obilno količinom vode i potražite savjet liječnika.
- Nemojte koristiti nikakav punjač osim onog koji je izričito predviđen za uporabu s opremom.
- Obratite pozornost na oznake plus (+) i minus (–) na ćeliji, bateriji i opremi i osigurajte ispravnu uporabu.
- Nemojte koristiti ćelije ili baterije koje nisu namijenjene za korištenje s opremom.
- Ne miješajte ćelije različitih proizvođača, kapaciteta, veličine ili vrste unutar uređaja.
- Uvijek kupujte bateriju koju preporučuje proizvođač uređaja za opremu.
- Držite ćelije i baterije čistima i suhima.
- Obrišite terminale ćelije ili baterije čistom suhom krpom ako se zaprljaju.
- Sekundarne ćelije i baterije moraju se napuniti prije upotrebe.
- Uvijek koristite ispravan punjač i pogledajte upute proizvođača ili priručnik za opremu za odgovarajuće upute za punjenje.
- Ne ostavljajte bateriju na duljem punjenju kada nije u upotrebi.
- Nakon dužeg razdoblja skladištenja, možda će biti potrebno napuniti i isprazniti ćelije ili baterije nekoliko puta kako bi se postigla maksimalna učinkovitost.
- Sačuvajte originalnu literaturu o proizvodu za buduće potrebe.
- Koristite ćeliju ili bateriju samo u aplikaciji za koju je namijenjena.
- Kad je moguće, izvadite bateriju iz opreme kada je ne koristite.
- Pravilno zbrinite.

Korištenje i održavanje baterijskog alata

- Punite samo s punjačem koji je naveo proizvođač. Punjač koji je prikladan za jednu vrstu baterije može stvoriti opasnost od požara kada se koristi s drugom baterijom.
- Kad se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta, poput spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi. Kratki spoj polova baterije može izazvati opekline ili požar.
- U uvjetima zlouporabe, iz baterije može iscuriti tekućina; izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz baterije može izazvati iritaciju ili opekline.
- Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili modificirana. Oštećene ili modificirane baterije mogu se ponašati nepredvidivo što može dovesti do požara, eksplozije ili opasnost od ozljeda.
- Ne izlažite bateriju vatri ili previsokoj temperaturi. Izlaganje vatri ili temperaturi iznad 130 °C može izazvati eksploziju.

• Slijedite sve upute za punjenje i nemojte puniti bateriju izvan temperaturnog raspona navedenog u uputama. Punjenje neispravno ili na temperature izvan navedenog raspona mogu oštetiti bateriju i povećati rizik od požara.

Servis

- Neka vam bateriju servisira kvalificirana osoba za popravak koristeći samo identične zamjenske dijelove.
- Nikada nemojte servisirati oštećene baterije. Servis baterija treba obavljati samo proizvođač ili ovlašteni servis.

Namjena

Hvala što ste kupili ovaj proizvod. Pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za buduću upotrebu.

Koristite ovu bateriju samo za predviđene alate.

Ako je proizvod oštećen ili ima bilo kakvu grešku, nemojte ga koristiti i vratite ga prodavaču.

Ako dajete ovaj alat drugoj osobi, dajte mu i ovaj priručnik s uputama.

Opis glavnih dijelova

Tip A: (slika A)

- 1: Gornji poklopac
- 2: Donji poklopac
- 3: Svjetlosni indikator
- 4: Gumb za svjetlo
- 5: Gumb za otključavanje

Tip B: (slika B)

- 1: Gornji poklopac
- 2: Gumb za otključavanje
- 3: Gumb za svjetlo
- 4: Indikator svjetla
- 5: Donji poklopac



* Obavezno koristite odgovarajući Nakayama Pro punjač za punjenje baterija.

Tehnički podaci

Napon:	20V
Kapacitet:	4.0Ah

Operating instructions



UPOZORENJE!

Prije uporabe baterije pažljivo pročitajte upute za uporabu.

Ova baterija se isporučuje potpuno sastavljena. Pažljivo izvadite bateriju iz kutije.

Kada puniti bateriju

Ova baterija se isporučuje u stanju niske napunjenosti kako bi se spriječili mogući problemi. Stoga biste trebali napuniti prije prve uporabe.

Ova baterija se može puniti u bilo kojem trenutku. Potrebno je pritisnuti svjetlosnu tipku da biste vidjeli treba li bateriju napuniti.

Prilikom punjenja važno je osigurati odgovarajuću ventilaciju kako biste izbjegli oštećenje ove baterije.

Kako napuniti bateriju



UPOZORENJE!

Ova litij-ionska baterija isporučuje se djelomično napunjena. Potpuno napunite bateriju prije prve uporabe.

Punite litij-ionsku bateriju samo ispravnim punjačem.

Spojite punjač na napajanje, svjetlosni indikator punjača svijetli crveno.

Poravnajte podignuta rebra baterije s utorom u punjaču (Sl. 3).

Umetnite bateriju u punjač, svjetlosni indikator punjača svijetli zeleno i treperi.

Punjač će komunicirati s baterijom kako bi procijenio stanje baterije.

Kako ukloniti bateriju iz punjača

Potpuno je napunjena da se upale četiri lampice baterije.

Isključite napajanje iz punjača.

Izvadite bateriju iz punjača.

Kako ukloniti bateriju iz alata

Učinite da se alat potpuno zaustavi.

Pritisnite tipku za otključavanje na bateriji i izvucite bateriju iz alata.

Punjenje vruće baterije

Prilikom kontinuirane upotrebe alata, baterija može postati vruća. Vruća baterija može se staviti izravno na priključak za punjač, ali punjenje neće započeti dok se temperatura baterije ne ohladi unutar prihvatljivog temperaturnog raspona. Kada se vruća baterija stavi na punjač, punjač može pokazati da baterija nije spremna za punjenje.

Molimo pogledajte priručnik za rukovanje punjačem. Kada se baterija ohladi, punjač će se automatski početi puniti.

Punjenje hladne baterije

Hladan paket baterija može se postaviti izravno na priključak za punjač, ali punjenje neće započeti dok se temperatura baterije ne zagrije unutar prihvatljivog temperaturnog raspona. Kada se hladna baterija stavi na punjač, punjač može pokazati da baterija nije spremna za punjenje. Molimo pogledajte priručnik za rukovanje punjačem. Kada se baterija zagrije na približno sobnu temperaturu, punjač će se automatski početi puniti.



BILJEŠKA:

Najdulji vijek trajanja i najbolja izvedba mogu se postići ako se baterija puni pri temperaturi zraka između 18°C i 24°C. NEMOJTE puniti bateriju na temperaturi zraka nižoj od 0°C ili višoj od 50°C. Ovo je važno i spriječiti će ozbiljno oštećenje baterije.

Indikator punjenja

Pritisnite gumb za svjetlo kako biste provjerili treba li se baterija puniti.

Svjetlosni indikator			Status
Svijetli	Isključen	Treperi	
			Baterija je puna kapaciteta
			Baterija je na 75% kapaciteta
			Baterija je na 50% kapaciteta i potrebno ju je napuniti.
			Kapacitet baterije je manji od 25% i treba je uskoro napuniti.



UPOZORENJE!

Mogu se pojaviti kvarovi kada četiri svjetla trepere naizmjenično.



BILJEŠKA:

- 1) Crveni LED i zeleni LED trepere naizmjenično na frekvenciji od 1 Hz nenormalna temperatura baterije.
- 2) Crvena LED dioda treperi frekvencijom od 1 Hz, ali zelena LED dioda se gasi kada je nenormalno napon dolazi do baterije.

Zaštita od pregrijavanja

Kada se alat/baterija pregrije, alat se automatski zaustavlja. U ovoj situaciji, pustite električni alat/bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dovoljan, alat se automatski zaustavlja. U ovom kutiju, izvadite bateriju iz alata i napunite je.

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale upotrebom nesukladne opreme.

Održavanje

Baterije

Ove baterije su dizajnirane da pruže maksimalan vijek trajanja bez problema. Međutim, kao i sve baterije, one će se s vremenom istrošiti. Nemojte rastavljati bateriju i pokušavati zamijeniti baterije. Rukovanje ovim baterijama, osobito kada nosite prstenje i nakit, može dovesti do ozbiljnih opekline.

Za postizanje najdužeg mogućeg vijeka trajanja baterije, predlažemo sljedeće:

- Izvadite bateriju iz punjača kada je potpuno napunjena i spremna za upotrebu.

Čišćenje

Isključite utikač prije bilo kakvih radova čišćenja. Držite ovu bateriju čistom od krhotina i prljavštine. Obrišite opremu krpom i/ili komprimiranim zrakom. Preporučuje se čišćenje uređaja nakon svake uporabe.

Prijevoz

Izvadite bateriju iz alata i stavite je u kutiju, izbjegavajte izlaganje sunčevoj svjetlosti tijekom transporta.

Nemojte zaboraviti punjač kada bateriju transportirate.

Dopušteni raspon temperature je između 0°C i 50°C tijekom transporta.

Zaštitite bateriju od jakih udaraca ili jakih vibracija do kojih može doći tijekom transporta u vozilima.

Nemojte nositi niti slati bateriju avionom..

Skladištenje

Nakon punjenja, baterija se može pohraniti u punjaču, sve dok punjač nije uključen.

Nemojte skladištiti bateriju vani ili u vozilima. Čuvajte bateriju na temperaturi između 0°C i 50°C.

Čuvajte bateriju na čistom i suhom mjestu. Pokrijte ga kako biste pružili dodatnu zaštitu.

Kada se baterija ne koristi, držite je podalje od drugih metalnih predmeta kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi mali metalni predmeti koji mogu uspostaviti vezu s jednog terminala na drugi.

Za skladištenje baterije dulje od 30 dana ili zimi:

Čuvajte bateriju na temperaturi od 0°C do 50°C i dalje od vlage.

Čuvajte baterije u stanju napunjenosti od 25 %-50 %.

Svakih šest mjeseci skladištenja, napunite paket kao i obično.

Zadržati suho.

Nemojte skladištiti u blizini peći, peći su bojleri.

Sekundarne ćelije i baterije daju najbolje performanse kada rade na normalnoj sobnoj temperaturi (20 °C ± 5 °C).

Rješavanje problema

Sumnjivi kvarovi često su uzrokovani uzrocima koje korisnici mogu sami popraviti. Stoga provjerite proizvod pomoću ovog odjeljka. U većini slučajeva problem se može brzo riješiti.

Problem	Mogući uzrok	Oprez
Baterija ne radi	Baterija je pri kraju	Napunite bateriju
	Baterija je pokvarena	Obratite se ovlaštenom servisu.
Tijekom operacije naizmjenično su bljeskala četiri crvena svjetla	Temperatura izvan radnog raspona	Zaustavite alat, izvadite bateriju iz alata, pričekajte 15 minuta da se ohladi.

Recikliranje i zbrinjavanje



Kako biste sačuvali prirodne resurse, reciklirajte ili pravilno odložite bateriju.



Električne alate koji više nisu za upotrebu ne treba odlagati s kućnim otpadom već na ekološki prihvatljiv način. Molimo reciklirajte tamo gdje postoje veze s objektima. Obratite se lokalnoj općinskoj upravi za savjet o recikliranju.

Ova baterija sadrži Li-Ion baterije. Za informacije o dostupnim mogućnostima recikliranja i/ili zbrinjavanja obratite se lokalnoj vlasti za otpad.

Ispraznite bateriju pomoću svog alata, zatim uklonite bateriju iz kućišta alata i pokrijte spojeve baterije čvrstom ljepljivom trakom kako biste spriječili kratki spoj i pražnjenje energije. Ne pokušavajte otvoriti ili ukloniti bilo koju komponentu.

Zaštita okoliša

Otpadni električni proizvodi ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Prema Europskoj direktivi o baterijama, neispravni ili iskorišteni paketi baterija/baterije moraju se skupljati odvojeno i odlagati na ekološki ispravan način. Molimo reciklirajte tamo gdje postoje mogućnosti. Obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču za savjet o recikliranju. Zatim će se reciklirati ili rastaviti kako bi se smanjio utjecaj na okoliš i ljudsko zdravlje budući da sadrže opasne tvari.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: 20V Li-Ion BATTERY
Όνομα Προϊόντος: ΜΠΑΤΑΡΙΑ 20V,Li-Ion

Model / Μοντέλο: EC3005

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regula. ons:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
DE	CE-KONFORMITÄTSEKLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION DE CONFORMITÉ CE Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con los requisitos de las direc vas:	NMK	ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Под наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандардизирани документи и во согласност со прописите:
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE Dichiariamo so o la nostra esclusiva responsabilità che il prodo o descritto o so o "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti standardizzati e in accordo con i regolamenti:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosító dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Aħna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskri taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li ġejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformite. t Ne deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produk i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

IEC 62841-1:2014, COR1:2014/Annex K
IEC 62133-2:2017
IEC 62133-2:2017/AMD1:2021

Date of Issue: 31/03/2025
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".